


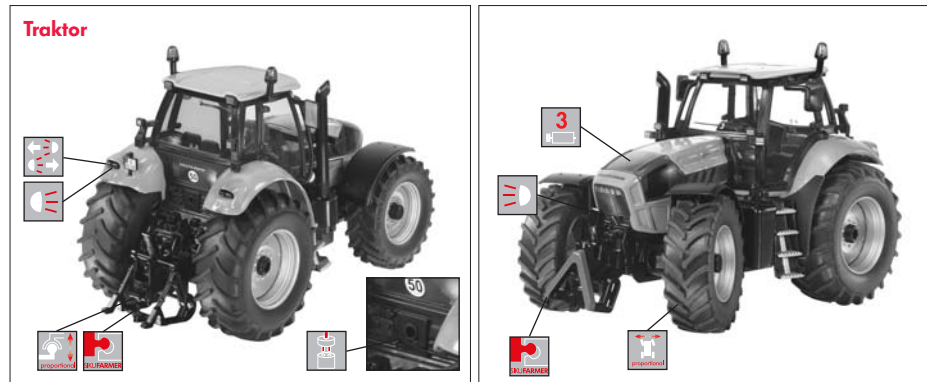


Funk- Fernsteuermodul Radio control module Radio télécommande		Radiografische afstandsbesturing Telemando por radio Modulo di radiocomando a distanza
Funk- ferngesteuertes Modell Radio controlled model Modèle réduit au 1/32ème télécommandé radio		Model met radiografische afstandsbesturing Modelo controlado a distancia por radio Modellino telecomandato via radio
Betriebsschalter On / Off switch Marche / Arrêt		Aan/uit schakelaar Interruptor conexión/desconexión Interruttore di servizio
Austauschbarer LiPo.-Akku ohne Memory-Effekt Interchangeable rechargeable battery Accumulateur interchangeable de recharge, pile au lithium		Oplaadbare LiPo.-accu zonder geheugenefect Acumulador recambiable de pilas de litio sin efectos de memoria Accumulatore intercambiabile agli ioni di litio senza effetto memory
Superhelles Fahrlicht mit LED's LED's Headlights Phares blancs Diodes électroluminescentes (DEL)		Superfelle koplampen met LED's Faros de luz blanca muy potente con LED's Fari estremamente luminosi con LED
Rücklicht Rear light Feu arrière		Achterlicht Luz trasera Luci posteriori
Blinker und Warnblinker Working indicators and hazard warning lights Clignotants et signal feux de détresse		Knipper- en waarschuwingslichten Intermitentes e intermitentes de advertencia Frecce e lampeggiatori di emergenza
Stufenlose Fahrfunktionen Digital proportional speed control Contrôle digital progressif de la vitesse		Traploos instelbare, digitale snelheidsbediening Control digital progresivo de la velocidad Funzioni digitali di viaggio a regolazione continua
Stufenlose Lenkfunktionen (digital gesteuert) Adjustable steering (digital proportional) Contrôle digital progressif de la direction		Traploos instelbare besturing (digitaal, proport.) Control digital progresivo de la dirección Sterzo a regolazione continua (digitale proporzionale)
1 Antriebs- und 2 Servomotoren 1 driving and 2 servo motors 1 moteur de traction et 2 servo-moteurs		1 aandrijving, 2 servo 1 motor para la tracción y 2 servomotores 1 azionamento, 2 servomotori
Metal-Modell 1:32 Metal model scale 1:32 Modèle en métal injecté Echelle 1:32		Metalen model, schaal 1:32 Modelo de metal escala 1:32 Modello metallo in scala 1:32
Zugfahrzeuge/ Maschinen Trucks/Machines Camions/mototracteurs		Trekkende voertuigen/machines Cabezas tractoras / máquinas Motrici/ Macchine
Anhänger/Auflieger/Geräte Trailer/Low Loader/Devices Remorques/surbaissés/engins		Aanhangers/opleggers/apparatuur Remolques / semirremolques / aparatos Rimorchi/Semirimorchi/ Equipaggiamenti
Stationäre Anlagen Stationary Equipment Unités stationnaires		Stationaire installaties Equipos fijos Impianti stazionari
Hinzufügen von Modellen Addition of Models Rajouter des modèles		Toevoegen van modellen Incorporación de modelos Aggiunta di modellini
Datenschnittstelle für Zusatzgeräte Data interface for additional equipment Connexion interface pour accessoires		Data interface voor accessoires Interfaz de datos para equipo adicional Interfaccia dati per attrezzatura aggiuntiva

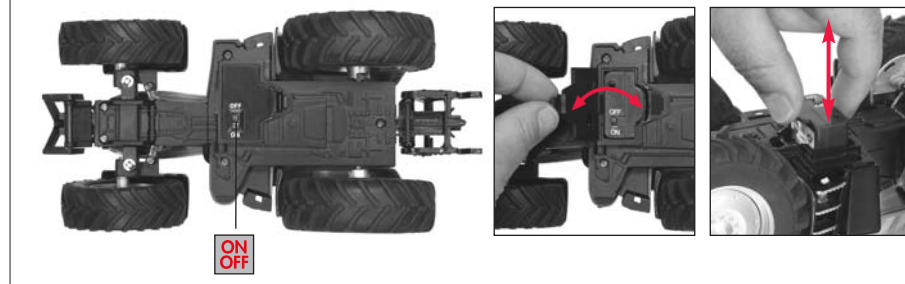
Traktor DEUTZ-FAHR Agrotion X720

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken des Fahrzeuges, ob Transportschäden vorliegen. Sollte etwas zu beanstanden sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

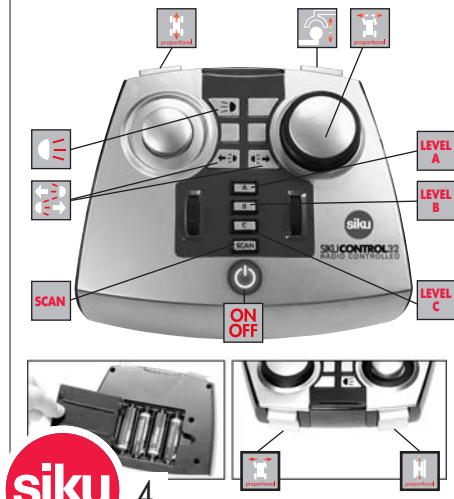
Klappen Sie bitte zur besseren Übersicht und Erklärung der Piktogramme die Einschlagseite 3 auf.



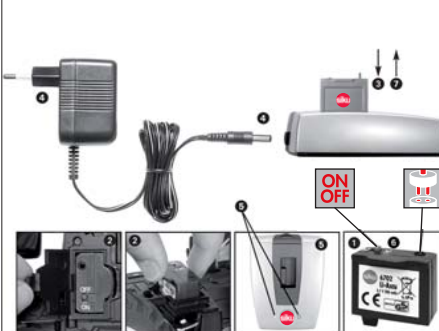
Der erste Start



Das Funk-Fernsteuermodul



Vor dem ersten Start: Laden des Akkus



ACHTUNG LEBENSGEFAHR!

Datenkabel, mit oder ohne Akku niemals in eine Steckdose einführen. Zum Ladevorgang nur Original-Ladegerät verwenden.

Herzlichen Glückwunsch,

zum Kauf dieses hochwertigen Modell-Spielzeugs. Wir bitten Sie, diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Modells gründlich durchzulesen. Auf den nachfolgenden Seiten werden wir Ihnen die notwendigen Hinweise und Tipps zum korrekten Umgang mit dem Produkt geben.

Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.

Und nun viel Spaß mit Ihrem SIKU-Produkt.

Sieper GmbH

Einleitung

Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung aufmerksam durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sowie den Gebrauch und die Wartung dieses SIKUCONTROL32-Produktes. Bewahren Sie diese Anleitung zur Information bzw. für eventuelle Gewährleistungsansprüche sorgfältig auf. Dieses SIKUCONTROL32-Produkt wurde nach dem aktuellen Stand der Sicherheitsvorschriften konstruiert und unter einer ständigen Qualitätsüberwachung gefertigt. Die hieraus gewonnenen Erkenntnisse lassen wir in unsere Entwicklung einfließen. Aus diesem Grund behalten wir uns Änderungen in Technik und Design vor, um unseren Kunden immer eine optimale Produktqualität bieten zu können. Sollte es trotzdem Grund für Beanstandungen geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Sicherheitshinweise

- Dieses Modell darf nur für seinen **bestimmungsgemäßen** Zweck verwendet werden, d. h. als Spielgerät **innerhalb geschlossener und trockener Räume**. Jegliche andere Verwendung ist unzulässig und möglicherweise mit Gefahren verbunden. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Modell vor Nässe schützen!

- Das Fahrzeug darf aus Sicherheitsgründen nicht in der Nähe von Abhängen, Treppen, Straßen, Bahnanlagen, Gewässern, Heizlüftern, Pfützen, Sandkästen etc. benutzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Spielbetrieb mit dem Modell erst aufgenommen wird, nachdem Modell und Fernsteuermodul von einer **erwachsenen** Person kontrolliert und in Betrieb genommen worden sind.
- Akku-Ladung darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Das Modell entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen (nach 88/378/EWG und nach 89/336/EWG) und ist TÜV-GS geprüft. Durch unsachgemäße Reparaturen und bauliche Veränderungen (Demontage von Originalteilen, Anbau von nicht zulässigen Teilen, Veränderungen der Elektronik etc.) können Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Zur Steuerung des Modells kommt 2,4 GHz Funktechnik zum Einsatz. Bei bestimmungsgemäßem Ge-

brauch sind nach heutigem Stand der Wissenschaft keine Gesundheitsschäden der Funk-Strahlung bekannt. **Die vom Gesetzgeber maximal zulässige Sendeleistung wird bei diesem Modell deutlich unterschritten.**

- Obwohl das eingesetzte Funk-System sehr sicher gegen Störungen ist, kann eine Qualitätseinbuße des Funksignals durch räumliche Gegebenheiten und andere Funksysteme nie zu 100 % ausgeschlossen werden. Ein nicht optimales Funksignal kann zu einer Verringerung der Reichweite führen.
- Unterweisen Sie Kinder im richtigen Umgang mit dem Modell und machen Sie sie auf mögliche Gefahren aufmerksam.
- Bedenken Sie, dass es durch das natürliche Spielbedürfnis und Temperament der Kinder zu unvorhersehbaren Situationen kommen kann, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen.
- Obwohl bei bestimmungsgemäßem Einsatz des Modells Gefährdungen der Kinder weitgehend ausgeschlossen sind, sollten Sie den Spielbetrieb beaufsichtigen.
- Verwenden Sie zur Säuberung und Pflege des Modells und des Fernsteuermoduls ausschließlich trockene und staubfreie Reinigungstücher.
- Bitte beachten Sie, dass das Modell niemals vom Boden hochgenommen wird, solange die Räder des Traktors noch drehen.
- Finger, Haare und lose Kleidung nicht in die Nähe der Hinterachse, des Traktors oder der Heckkupplung bringen, wenn das Modell eingeschaltet ist (Betriebschalter auf „ON“).
- Zur Vermeidung eines unvorhergesehenen Betriebs des Modells ist der Akku nach Beendigung des Spielbetriebes aus dem Modell zu entfernen.
- Bitte überprüfen Sie das Original-SIKUCONTROL32-Ladegerät und den Original-SIKUCONTROL32-Netzstecker regelmäßig auf Schäden. Bei einem Schaden dürfen weder Netzteil noch Ladegerät bis zur vollständigen Reparatur verwendet werden.
- Zum Betrieb des Modells und des Fernsteuermoduls sind ausschließlich die angegebenen Akku- und Batterietypen zu verwenden.
- Um das konstruktiv vorgegebene Sicherheitsniveau dieses Modells langfristig garantieren zu können, sollte das Modell regelmäßig von einer erwachsenen Person auf augenscheinliche Beschädigungen überprüft werden.
- Bitte beachten Sie, dass auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch des Fernsteuermoduls Schmerzen in den Händen, Armen, im Schulter- und Nackenbereich oder in anderen Körperteilen auftreten können (z. B. Verspannungen). Sollten jedoch Symptome wie ständige(s) oder wiederkehrende(s) Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit auftreten, ignorieren Sie diese Warnsignale nicht: Suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Dieses Modell ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkter körperlicher, geistiger und motorischer Fähigkeiten oder Wissens- und Erfahrungslücken, bis Sie von einer Person, die für Sie verantwortlich ist, eingewiesen worden sind.

Vor dem ersten Start: Laden des Akkus

Laden des Akkus darf nur von **erwachsenen Personen** durchgeführt werden! **Bitte achten Sie darauf, dass das Ladegerät nicht in die Hände von Kindern gelangt!**

Akku vor Verschmutzung und Nässe schützen. Bitte in regelmäßigen Abständen sowie bei Verschmutzung Kontakte mit einem trockenen Tuch reinigen. Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, sollte der Betriebsschalter immer auf Position „OFF“ stehen.

Kontakte des Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

1. Betriebsschalter des Fahrzeugs in Position „OFF“ bringen.
2. Akku vorsichtig aus dem Fahrzeug entfernen.
3. Akku in den Schacht des Ladegerätes stecken.
4. Netzteil und Ladegerät miteinander verbinden und Netzteilstecker in die Steckdose (230 V) stecken. Nur das Original-SIKUCONTROL32-Netzteil verwenden! **Kontakte im Ladegerät dürfen nicht kurzgeschlossen werden.**
5. Wenn die rote Lampe am Ladegerät aufleuchtet, Betriebsschalter am Akku auf „ON“ stellen. Während des Ladevorgangs (ca. 70 Minuten) blinkt die grüne Kontrollleuchte. Flackert die grüne Kontrollleuchte, so ist der Akku vollständig leer. Dieses Flackern geht während des Ladevorgangs in ein Blinken über. Wenn die grüne Kontrollleuchte dauerhaft leuchtet, ist der Ladevorgang abgeschlossen.
6. Netzteil von der Steckdose trennen.
7. Akku aus dem Ladegerät entnehmen und den Akkuvorsichtiger wieder in das Fahrzeug einsetzen.
8. Betriebsschalter am Akku auf Pos. „OFF“ stellen.

HINWEIS: Nach ca. 500 Ladezyklen reduziert sich im allgemeinen die Kapazität des Akkus um ca. 20 %. Ersatzakku ist unter Art.-Nr. 6702 erhältlich.

Wenn das Modell anfängt, während des Fahrbetriebs im Abstand von ca. 2 Sekunden 5x schnell hintereinander zu blinken, können Sie noch maximal 3 Minuten fahren. Danach ist der Akku leer und muss neu geladen werden.

Der System-Start

Die in diesen Modellen verwendete SIKU-CONTROL 32-Funktechnik ist mit einem automatischen Verbindungsaufbau ausgestattet. Eine Kanal-Wahl, wie bei verschiedenen anderen Produkten, ist nicht mehr notwendig. Das Fernsteuermodul und die Modelle verbinden sich selbstständig und sind störungsfrei gegenüber weiteren SIKU-Modellen, die im Raum fahren oder Geräten mit anderen Funktechnologien (z.B. WLAN oder Bluetooth). Zur besseren Übersicht und einfacheren Bedienung werden die jetzigen und zukünftigen Modelle in drei (3) verschiedene Level eingeteilt:

- Level A: Zugfahrzeuge/Maschinen
- Level B: Anhänger/Auflieger/Geräte
- Level C: Stationäre Anlagen

Die LED-Anzeigen zu diesen drei Level, gekennzeichnet mit A, B, C, sehen Sie auf dem Fernsteuermodul.

Sobald Fernsteuerung und Modell miteinander verbunden sind, wird das Modell innerhalb des entsprechenden Levels im Fernsteuermodul für die Dauer der Spielsequenz gespeichert. Die entsprechende Taste leuchtet dauerhaft auf.

Diese Zuordnung, die im Rahmen des Systemstarts zu Beginn jeder **neuen** Spielsequenz durchgeführt wird, erfordert eine Unterscheidung, ob der Benutzer mit dem Modell/den Modellen **alleine** spielt, oder ob **mehrere** Personen gleichzeitig mit mehreren Modellen fahren.

Sofern Sie alleine mit einem Modell spielen möchten, folgen Sie bitte den Hinweisen der **Rubrik a)**.

Wenn Sie mit mehreren Personen gleichzeitig mehrere Modelle betreiben möchten, folgen Sie bitte den Hinweisen der **Rubrik b)**.

a) Ein Spieler – Ein Modell

1. Schalten Sie das Modell ein. Dazu bewegen Sie den An- und Ausschalter an der Unterseite des Fahrzeugs von der Position „OFF“ in die Position „ON“. Das Modell blinkt und zeigt somit Betriebsbereitschaft an.
2. Schalten Sie das Fernsteuermodul durch Drücken des roten SIKU-Logos ein. Das Logo leuchtet rot. Das Fernsteuermodul ist betriebsbereit. **HINWEIS:** Die Reihenfolge, **erst** Modelle, **dann** Fernsteuermodul einschalten muss unbedingt eingehalten werden.
3. Nun wird die Verbindung zwischen dem Traktor- und dem Fernsteuermodul hergestellt. Dieser Vorgang kann bis zu fünf (5) Sekunden dauern.
4. Die Verbindung zwischen Fernsteuerung und Modell ist hergestellt, wenn die Taste Level A (für Zugfahrzeuge) sowie das Fahrlicht an Front und Heck des Modells dauerhaft leuchtet. Das Modell ist im Fernsteuermodul gespeichert und betriebsbereit. Es kann während dieser Spielsequenz nur mit diesem Fernsteuermodul bedient werden.
5. Der Spielbetrieb kann beginnen.

HINWEIS: Durch Ausschalten des Fernsteuermoduls (bitte 3–4 Sekunden die „ON/OFF“-Taste **dauerhaft** gedrückt halten) wird die Verbindung zu dem Modell unterbrochen. Das Modell wird dabei aus dem internen Speicher gelöscht. Beim nächsten Systemstart ist der zuvor beschriebene Verbindungsaufbau beginnend mit Schritt 1 erneut durchzuführen.

b) Mehrere Spieler – Mehrere Modelle

Vor Beginn einer Spielsequenz mit mehreren Spielern und mehreren Modellen müssen die Systeme der einzelnen Mitspieler hochgefahren werden. Um zu gewährleisten, dass die Fernsteuermodule auch nur die Modelle des jeweiligen Einzelspielers finden, ist es notwendig, dass die einzelnen Mitspieler Ihre Systeme **getrennt voneinander** und **nacheinander** starten. Die Prozedur zum Start ist dann die gleiche, wie in der **Rubrik a)** beschrieben.

Beispiel: 4 Personen möchten mit 4 SIKUCONTROL 32-Modellen (Zugfahrzeugen) zusammen in einem

Raum spielen. Um einen störungsfreien Ablauf zu gewährleisten, müssen die Systeme nun nacheinander gestartet werden. Zu Beginn müssen alle Fernsteuermodule und Modelle ausgeschaltet sein. Spieler 1 schaltet nun sein Modell und danach das Fernsteuermodul ein. Leuchtet bei Spieler 1 die Level-LED A auf, so ist sein System betriebsbereit. Erst danach kann Spieler 2 die Prozedur anwenden. Wenn auch hier die Level-LED A leuchtet, ist Spieler 3 und danach Spieler 4 an der Reihe.

Nur mit der konsequenten Einhaltung dieser Regel, ist ein störungsfreier Spielbetrieb zu gewährleisten!

c) Hinzufügen weiterer Modelle

Mit dem SIKUCONTROL32-Funk-System können Sie eine nahezu unbegrenzte Anzahl von verschiedenen Modellen steuern. Wenn Sie Ihr System mit einem oder zwei Modellen gestartet haben und möchten nach einer Zeit ein weiteres Modell hinzufügen, so muss Ihr Fernsteuermodul dieses Modell finden und speichern.

Belassen Sie die Fernsteuerung und die Modelle, mit denen Sie bisher gefahren sind, eingeschaltet. Wenn Sie nun an dem hinzuzufügenden Modell den Betriebsschalter von OFF auf ON stellen, wird die Beleuchtung des Modells schnell blinken. Dies ist ein Zeichen dafür, dass sich das Modell in Bereitschaft befindet, um sich mit dem Fernsteuermodul zu verbinden. Um nun dieses Modell mit dem Fernsteuermodul zu verbinden, drücken Sie die **SCAN-Taste**. Nach erfolgreicher Verbindung, wird dieses Modell dem entsprechenden LEVEL zugeordnet und ist sofort verfügbar. Während des SCAN-Vorgangs erlischt die entsprechende Level-Taste und leuchtet nach erfolgter Verbindung wieder auf. Das bisher auf diesem Level gespeicherte Modell geht nicht verloren, sondern wird im Hintergrund gehalten. Durch Drücken der entsprechenden Level-Taste können Sie nun zwischen den beiden Modellen eines Level wechseln.

Beispiel: Handelt es sich bei dem hinzuzufügenden Modell um ein weiteres SIKUCONTROL32-Modell, so speichert das Fernsteuermodul nach einschalten des Modells und drücken der SCAN-Taste das Fahrzeug unter Level-A oder Level-B ab. Während des SCAN-Vorgangs erlischt die bisher leuchtende Level-A oder Level-B Taste. Haben sich Modell und Fernsteuermodul verbunden, leuchtet die entsprechende Level-Taste wieder auf.

Das neue Fahrzeug wird automatisch vom System so abgespeichert, dass Sie sofort damit fahren können. Es ist immer das zuletzt hinzugefügte Modell fahrbereit. Möchten Sie nun zwischen den abgespeicherten Fahrzeugen im gleichen Level hin- und her springen, drücken Sie bitte einmal (oder bei mehr als zwei Modellen entsprechend öfter) die Level-A Taste. Mit jedem Drücken dieser Taste wird das jeweils nächste gespeicherte Modell angesprochen.

d) Löschen des Modells aus dem Speicher

Durch Ausschalten des Fernsteuermoduls werden die gespeicherten Modelle aus dem internen Speicher des Moduls gelöscht. Ein System-Neustart wie in **Rubrik a)**

oder b) fügt die Modelle jedoch wieder hinzu. Wird ein Fahrzeug mit dem Betriebsschalter ausgestellt, so wird es automatisch aus der Liste der aktiven Modelle innerhalb des Fernsteuermoduls gelöscht und kann danach jedem beliebigen Fernsteuermodul wieder hinzugefügt werden. Wird das Modell versehentlich ausgeschaltet oder muss ein Akkuwechsel vorgenommen werden, kann das Modell nach dem erneuten Einschalten über das Prozedere der **Rubrik c)** wieder in das Modul integriert werden.

Das Fernsteuermodul

Der Betrieb dieses SIKUCONTROL32-Modells ist ausschließlich mit dem SIKU-Funk-Fernsteuermodul (Art.-Nr. 6708) möglich. Dieses Modul arbeitet mit einer 2,4 GHz Funktechnologie, welche nach heutigen Erkenntnissen bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine gesundheitlichen Schäden auslösen kann. Die Belegung der Tasten für **dieses Modell** wird auf Seite 4 dargestellt. Zum Betrieb des Fernsteuermoduls erforderliche Batterien (4 x Typ AA) sind im Lieferumfang **nicht** enthalten. Die Kennzeichnung zur Anordnung und Lage der Batterien im Batteriefach beachten. Das Gerät sollte in trockenen Räumen eingesetzt werden und vor Verschmutzung – insbesondere Staub und Feuchtigkeit – geschützt werden. Reinigung erforderlichenfalls mit trockenem Tuch. **Kontakte im Fernsteuermodul dürfen nicht kurzgeschlossen werden.**

Hinweis zu den Batterien (Fernsteuermodul)

Das Fernsteuermodul darf nur mit Batterien des Typs AA betrieben werden. Batterien bitte regelmäßig auf Auslaufen überprüfen. Entleerte Batterien aus dem Fernsteuermodul entfernen. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Aufladbare Batterien vor dem Laden aus dem Fernsteuermodul entnehmen. Aufladbare Batterien bitte nur **unter Aufsicht erwachsener Personen** laden. Batterien mit der richtigen Polarität einlegen. Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden. Bei Verwendung von aufladbaren Batterien kann die Sendeleistung des Fernsteuermoduls sinken.

Kontakte der Akkus oder Batterien dürfen nicht kurz geschlossen werden. Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen. Bitte beachten Sie die gesonderten Entsorgungsvorschriften!

Sicherheitshinweise

- SIKU-Spielzeugmodelle werden nach den neuesten Sicherheitsbestimmungen hergestellt.
- Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet aufgrund von Kleinteilen, die verschluckt werden können.
- Verpackung enthält Herstellerangaben, bitte aufbewahren.
- Farbliche und technische Änderungen behalten wir uns vor.
- Sofern Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten oder Wissens- und Erfahrungslücken mit diesem Modell spielen sollen, stellen Sie bitte sicher, dass diese vor Spielbeginn von einer Person, die für sie verantwortlich ist, eingewiesen werden.

Vor Spielgebrauch bitte die Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren.

Das Ladegerät darf nur in trockenen Innenräumen betrieben werden. Aufladen der Akkus darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen erfolgen.

Ladegerät-Nennspannung 230 Volt ~50 Hz.

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60, 58511 Lüdenscheid
Deutschland / Germany / Allemagne

Made in China
for Sieper GmbH

www.siku.de

Hergestellt unter Lizenz der SAME DEUTZ-FAHR
DEUTSCHLAND GmbH

Technische Daten

Original

Hersteller SAME DEUTZ-FAHR
Modell Agrottron X720
Leistung 202 kW/275 PS
Zylinder 6
Hubraum 7146 cm³
Tank 585 l
Gewicht 10,4 t
Geschwindigkeit 50 km/h

Modell

Material Zinkdruckguss*
Abmessungen 182 x 93,0 x 118 mm
Aggregate 1 Antriebs- und 2 Servomotoren
Energie 1 Lithium-Polymer-Akku, 3,7V 200 mAh, austauschbar, wiederaufladbar, ohne Memory-Effekt
Ansteuerung über Funk-Fernsteuerung
Gewicht ca. 556,5 g
Geschwindigkeit ca. 0,2 m /sec
* mit Kunststoffteilen

Erste Hilfe

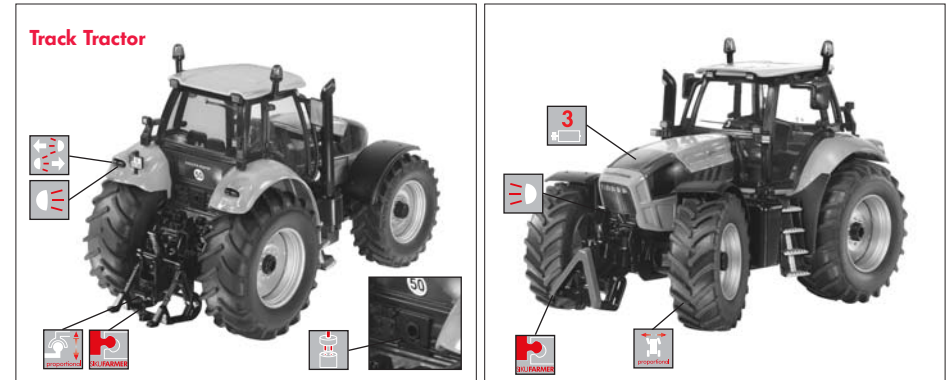
Hier finden Sie eine Auflistung, mit der Sie evtl. aufkommende Fehler beheben können:

FERNSTEUERMODUL		FAHRZEUG / AKKU	
		NEIN	JA
11	Reagiert das Fahrzeug?	Schritt 10 wiederholen. Ansonsten Service kontaktieren.	Schritt 11.
10	Handsender einschalten. Fahrzeug einschalten. Leuchtet die entsprechende Level-Taste?	Handsender und Fahrzeug aus- und wieder einschalten.	Schritt 10.
9	Sind die Batterien richtig eingesetzt? Vgl. Richtungangabe im Batteriefach!	Batterien richtig einlegen.	Alle Batterien einlegen. Falls die SIKU-Kontrollleuchte trotzdem nicht blinkt: Service kontaktieren.
8	Leuchtet die SIKU-Kontrollleuchte?	Schritt 9.	Schritt 8.
7	Ist der Handsender eingeschaltet?	Knopf mit SIKU-Kontrollleuchte drücken. Die SIKU-Kontrollleuchte leuchtet.	Schritt 7.
6	Leuchtet am Steckersteckteil die Kontrollleuchte rot oder grün bzw. ist das Steckersteckteil in der Steckdose?	Netzteil einstecken.	Service kontaktieren.
5	Leuchtet die Kontrollleuchte am Ladegerät mit Akku dauerhaft grün?	Schritt 6.	Akku nochmals fest ins Ladegerät stecken. Blinkt die grüne Kontrollleuchte, so wird der Akku geladen. Leuchtet sie danach dauerhaft, so ist der Ladevorgang beendet. Akku ins Fach des Fahrzeugs stecken und Schritt 2 wiederholen.
4	Ist der Akku geladen? Akku ins Ladegerät stecken und auf ON stellen. Leuchtet die Kontrollleuchte rot?	Schritt 5.	Akku wird geladen. Wenn die grüne Kontrollleuchte dauerhaft leuchtet, ist der Ladevorgang beendet. Akku ins Fach des Fahrzeugs stecken und Schritt 2 wiederholen.
3	Steckt der Akku sicher im Fach?	Akku herausziehen und nochmals fest ins Fach drücken. Dann Schritt 2 wiederholen.	Schritt 4.
2	Blinkt die Beleuchtung dauerhaft?	Schritt 3.	Schritt 3.
1	Ist das Fahrzeug eingeschaltet?	Schalter von OFF auf ON stellen.	Schritt 2.

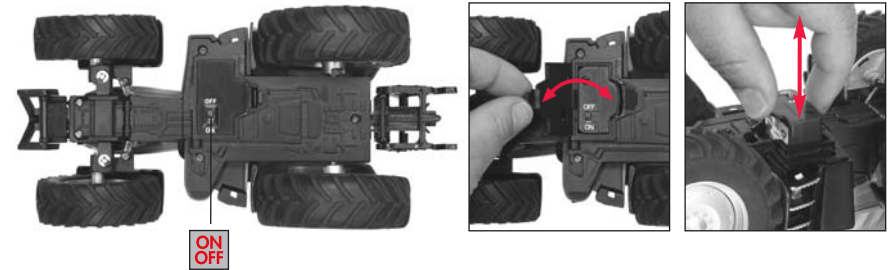
Tractor DEUTZ-FAHR Agrotron X720

When taking the model out of the packaging, please check for transport damage. If this is the case, please contact your retailer directly.

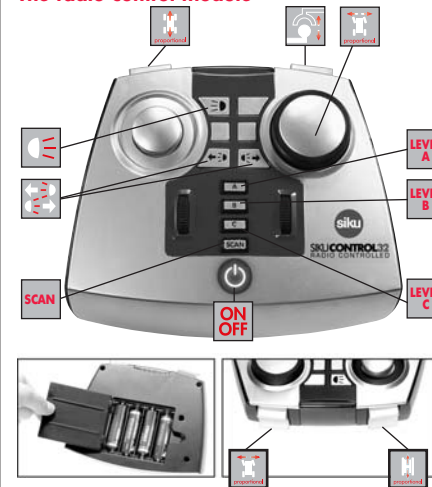
Please use the cover page 3 for exact clarification of the mini-pictures.



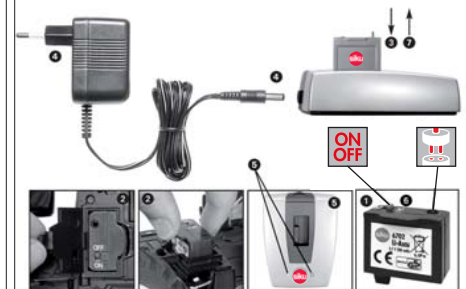
Starting for the first time



The radio control module



Before starting for the first time: charge the batteries



CAUTION – RISK OF DEATH!

Never insert data cables, with or without storage battery, into a socket. Only use original chargers to charge batteries.

FAQ

Hier finden Sie eine Fehlerbeschreibung:

FEHLER	URSACHE	FEHLERBEHEBUNG
Es kommt keine Verbindung zwischen dem Handsender und dem Fahrzeug zustande.	Batterie/ Akkuspannung zu niedrig. Übertragungsfehler.	Wechseln/Aufladen der Batterien/Akkus im Handsender. Wechseln/Aufladen des Akkus im Fahrzeug. Aus- und wieder einschalten oder Scan beim Handsender (neuer Verbindungsaufbau). Aus- und wieder einschalten vom Fahrzeug.
Es treten Funktionsstörungen beim Fahrzeug auf (Zucken in der Heckkupplung, Antriebsmotor bewegt sich ohne Befähigung der entsprechenden Tasten am Handsender).	Batterie/ Akkuspannung zu niedrig. Übertragungsfehler.	Wechseln/Aufladen der Batterien/Akkus im Handsender. Wechseln/Aufladen des Akkus im Fahrzeug. Aus- und wieder einschalten oder Scan beim Handsender (neuer Verbindungsaufbau). Aus- und wieder einschalten vom Fahrzeug.
Die entsprechende Leveltaste leuchtet nicht, obwohl eine Verbindung zum Fahrzeug besteht.	Übertragungsfehler (Das Fahrzeug konnte nicht dem entsprechenden Level zugeordnet werden).	Aus- und wieder einschalten oder Scan beim Handsender (neuer Verbindungsaufbau). Aus- und wieder einschalten vom Fahrzeug.
Die entsprechende Leveltaste leuchtet, jedoch besteht keine Verbindung zum Fahrzeug.	Übertragungsfehler (Das Fahrzeug konnte dem keine Verbindung herstellen).	Aus- und wieder einschalten oder Scan beim Handsender (neuer Verbindungsaufbau). Aus- und wieder einschalten vom Fahrzeug.
Beim Durchschalten der gespeicherten Modelle, kann keine Verbindung hergestellt werden.	Verbindungs-/Übertragungsfehler.	Erneutes drücken durch die entsprechenden Leveltasten. Ansonsten aus- und wieder einschalten oder Scan beim Handsender (neuer Verbindungsaufbau). Aus- und wieder einschalten vom Fahrzeug.

Congratulations!

You have purchased a product of high value. The following pages show you how to use the model correctly. Please read these instructions carefully before starting and keep them in safe place for future reference.

Have a great time with your SIKU model!

Sieper GmbH

Introduction

Important!

Please read these instructions carefully. They contain important information for your own safety as well as for the usage and servicing of this SIKUCONTROL32 product. For future reference or possible guarantee claims, please keep the instructions in a secure place. This SIKUCONTROL32 product has been designed and produced to fulfil current safety standards and is manufactured with permanent quality control checks. The knowledge and experience achieved through manufacture is used in future design and development. For this reason we reserve the right to amend and improve our products without prior notice to enable us to give you, our customer, the best product available at the time of production. Should you find reason for complaint however, please contact your retailer.

Safety information

- This model may only be used for the intended purpose, i.e. as a toy device **within closed and dry rooms**. Any other use is prohibited and might possibly be associated with danger. The manufacturer can not be held responsible for damage caused by improper use. **Protect model from wet conditions!**
- For reasons of safety the vehicle must not be used near to drops, steps, roads, railways, areas of water, fan heaters, puddles, sandpits etc.
- Ensure that play with the model only commences once an **adult** has checked and started up the model and remote control module.
- Charging of the storage battery may only be carried out by adults.
- The model complies with the specified safety regulations (in accordance with 88/378/EEC and in accordance with 89/336/EEC) and has been TÜV-GS inspected. Danger for the user may ensue from improper repairs and changes to the construction (dismantling of original parts, adding on of inadmissible parts, changes to the electronics etc.).
- 2.4 GHz wireless technology is used to drive the model. According to current scientific knowledge, there are no indications that wireless radiation represents a danger to health when used as intended. **The transmitter power used for this model is very clearly below the maximum transmitter power permitted by the legislator.**
 - Although the radio system used is extremely safe from interference, it is never possible to exclude loss of quality in the radio signal completely due to circumstances in the room and other radio systems.

A less than optimal radio signal can lead to a reduction in range.

- Instruct children in how to handle the model correctly and make them aware of possible dangers.
- Please remember that the instinctive need to play and disposition of children may lead to unpredictable situations which the manufacturer shall not be liable for.
- Although risks to children are excluded to the greatest possible extent when the model is used as intended, children should be supervised during play.
- Only use dry and dust-free cleaning cloths when cleaning and maintaining the model and remote control module.
- Please take care that the model is never picked up from the floor while the tractor wheels are still turning.
- Do not allow fingers, hair and loose clothing near the rear axle, the tractor or the rear coupling while the model is switched on (switched to "ON").
- The storage battery should be removed from the model once play has finished in order to prevent unforeseen use.
- Please check the original SIKUCONTROL32 charger and original SIKUCONTROL32 mains adapter regularly for damage. In the event of damage the mains adapter or charger should not be used until it has been repaired.
- Only the specified storage battery and types of batteries may be used to operate the model and remote control module.
- In order to guarantee the specified level of safety for this model long-term, the model should be regularly checked by an adult for signs of damage.
- Please note that, even when the remote control module is used as intended, use may result in pain in hands, arms, in the shoulder and neck area or in other parts of the body (e.g. strain). If, however, symptoms such as constant or repeated discomfort, pain, palpitation, pricking, numbness, burning or stiffness occur, these warning signs should not be ignored: please see a doctor without delay!
- This model is not suitable for use by persons with limited physical, mental and motor skills or who lack the requisite knowledge and experience until they have been instructed by a person responsible for them.

Certificate of Guarantee

Page 51

Before starting for the first time, charge the battery.

Only adults may charge the storage batteries. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Protect the batteries against dirt and moisture. Please clean the contacts with a dry cloth at regular intervals or when dirty. Whenever the storage batteries are not in use, the power switch should be in the "OFF" position. **The storage battery contacts must not be short-circuited.**

1. Move the power switch on the storage battery into the "OFF" position.
2. Carefully take the battery out of the respective vehicle.
3. Insert only SIKU-LiPo-battery (6702 = 200 mAh) into the battery charging compartment in the charger. (The battery can only be charged one after another).
4. Connect the power supply unit and the battery charger together and insert the power supply plug into the socket (230 V). Only use the original SIKUCONTROL32 power supply unit. **Supply terminals are not to be short-circuited.**
5. When the red lamp lights up on the battery charger, set the power switch on the battery to "ON". During the charging process (approx. 70 minutes depending on the type of battery) the green indicator light will flash. If the green indicator light flickers, the battery is completely drained. This flickering changes to flashing during the charging process. You will know that the charging process is over when the green indicator light is constant.
6. Set the power switch on the battery to the "OFF" position. Disconnect the power supply unit from the socket.
7. Take the battery out of the battery charger and put them into the vehicle again carefully.

General note: After approx. 500 charging cycles the battery capacity is reduced by approx. 20 %. Replacement storage battery are available under article no. 6702.

If during operation the model starts to flash quickly 5 times in sequence at intervals of approx. 2 seconds, it can only be driven for a maximum of another 3 minutes. The battery will then be drained and will have to be recharged.

The system start

The SIKUCONTROL32 radio technology used in these models is equipped with an automatic connection set-up. It is no longer necessary to select channels, as was the case with the various other products. The remote-control module and the models form connections automatically and are resistant to interference from other SIKU models operating in the area or devices with other radio technology (e.g. WLAN or Bluetooth).

In the interest of a better overview and simpler operation the current and future models are divided into three (3) different levels:

- Level A: trucks / machinery
- Level B: trailers / low loaders / devices
- Level C: stationary systems

The LED displays for these three levels, marked A, B, and C, can be seen on the remote-control module. As soon as the remote control and the model are connected together, the model is stored inside the corresponding level in the remote-control module for the rest of the playing session. The corresponding key light is on constantly.

This assignment which is conducted as part of the system start-up at the beginning of **every new** play session requires a differentiation as to whether you are playing with the model(s) **on your own** or if **several people** are playing simultaneously with more than one of these models.

If you wish to play on your own with one or more models, please, please follow the **a) instructions**.

If you wish to operate more than one model with more than one person simultaneously, please follow the **b) instructions**.

a) One player

1. Switch on the model. To do so, move the on and off switch on the storage battery on the truck from the "OFF" to the "ON" position. The model flashes and this indicates readiness for operation.
2. Switch on the remote-control module by pressing the red SIKU logo. The logo lights up red. The remote-control module is ready for operation. **NOTE:** It is essential to keep to the sequence of **first** the model and **then** the remote-control module.
3. The connection is now established between the model and the remote-control module. This process can take up to five (5) seconds.
4. The connection between the remote control and the model has been established if the key lights for level A (for tractor) and the headlights at the front and the tail lights at the rear of the model are on constantly. The model is stored in the remote-control module and ready for operation. For the rest of this play session the model can only be operated with this remote-control module.
5. It is now possible to start playing.

NOTE: Turning the remote-control module off (by keeping the "ON/OFF" key pressed down for 3–4 seconds) ends the connection to the model. The model is then deleted from the internal memory. The next time the system is started, the connection set-up described in the above must be run through again starting with step 1.

b) Several players – several models

Before starting a play session with several players and several models, the individual players' systems must be started up. To ensure that the remote-control modules find only the models of the respective individual player, the individual players must start their systems **separately from each other and one after the other**. The procedure at the start is then the same as that described under a).

Example: 4 people would like to play with 4 SIKUCONTROL32 models (tractors) in a room together.

To prevent interference, the systems must now be started separately and one after another. At the beginning all remote-control modules and all models must be switched off. Player 1 now switches his/her model on and, after that, the remote-control module. If player 1's corresponding A and B level LEDs light up, the system is ready for operation. Only then can player 2 start the same procedure. When the level LEDs light up there too, player 3 and then player 4 can start.

Smooth operation can only be ensured if this rule is complied with always.

c) Adding more models

With the SIKUCONTROL32 radio system you can control an almost unlimited number of different models. If you started your system with one or two models and would like to add another model after some time, your remote-control module has to find and store this model.

Leave the remote control and the models you have operated up to now switched on. If you now switch the power switch on the storage battery on the model to be added from OFF to ON, the light on the model will flash quickly. This is a sign that the model is ready to connect to the remote-control module. To connect this model now to the remote-control module, press the **SCAN** key. Once the connection has been established, this model will be assigned to the corresponding LEVEL and is immediately available. During the SCAN the corresponding level key light goes out and it lights up again when a connection has been established. The model stored up to now on this level is not lost but is held in the background. By pressing the corresponding level key, you can now switch between the two models on one level.

Example: If the model to be added is another SIKUCONTROL32, the remote-control module stores the SIKUCONTROL32 under level A or B once the model has been switched on and the SCAN key has been pressed. During the SCAN the level A or B key light that had been on up to then goes out.

Once a connection has been established between the model and the remote-control module, the level A or B key lights up again. The new model is stored automatically by the system so that you can operate this new model immediately. If you now wish to switch back and forth between these two (or even several of these) models in the same level, please press the level A or B key, once for each model. Each time this key is pressed, the respective next model is actuated.

d) Deleting a model from memory

Switching off the remote-control module deletes the stored models from the module's internal memory. Restarting the system as described under **instructions a) or b)** will add the models again however. If a model is turned off by means of the power switch on the battery, it will be automatically deleted from the list of active models in the remote-control module and can then be added again to any remote-control module. If the model is switched off by mistake or if the battery have to be changed, the model can be integrated into the module

again after switching on and following the procedure described in the **c) instructions**.

The remote control module

Operation of this SIKUCONTROL32 model is only possible using the SIKU radio control module (Item No. 6708). This module operates using 2.4 GHz wireless technology which, according to current findings, causes no damage to health when used as intended. The layout of keys for this model is shown on Page 10. The batteries required to operate the remote control module (4 x AA type) are not included. Please observe the labelling in the battery compartment for the alignment and position of the batteries. The device should be used in dry rooms and protected from contamination, especially dust and humidity. If necessary clean with a dry cloth.

Contacts in the remote control module must not be short-circuited.

Information on batteries (remote control module)

The remote control module may only be operated using AA type batteries. Please inspect batteries regularly for leakage. Remove empty batteries from the remote control module. Non-rechargeable batteries may not be recharged. Please remove rechargeable batteries from the remote control module before charging. An **adult** should supervise the charging of rechargeable batteries. Insert batteries with the correct polarity. Different types of battery or new and used batteries must not be used together. The use of rechargeable batteries can lead to a reduction in the transmitter power.

The contacts of the storage battery or batteries must not be short-circuited. Please do not dispose of used batteries with household waste.

Please observe the special disposal regulations!

Safety instructions

- SIKU toy models are manufactured according to the latest safety regulations.
- Not suitable for children under 36 months due to small parts which could be swallowed.
- Packaging contains manufacturers' instructions – please keep.
- We reserve the right to make changes to the colour and technical changes.
- If people with limited physical, mental or motor skills or who lack the requisite knowledge or experience wish to play with the models, please ensure that they receive instruction from somebody who is responsible for them before play begins.

Before using the toy please read the operating instructions and keep them for future reference. The charger may only be used inside in dry rooms. Adults must supervise charging of the storage battery.

Rated voltage of the charger: 230 Volt p 50 Hz.

**Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60, 58511 Lüdenscheid
Deutschland / Germany / Allemagne**

**Made in China
for Sieper GmbH**

www.siku.de

Manufactured under the licence of
SAME DEUTZ-FAHR DEUTSCHLAND GmbH

Technical Details

Original

Manufacturer	SAME DEUTZ-FAHR
Model	Agrotron X720
Piston capacity	7146 cm ³
Performance	202 kW/275 PS
No. of cylinders	6
Fuel Tank	585 l
Max. Speed	50 km/h
Weight	10,4 T

Model

Material	Die-cast model with plastic parts
Dimensions	182 x 93,0 x 118 mm
Motor units	1 driving and 2 servo motors
Power device	1 storage battery, 3,7 V 200 mAh Interchangeable, rechargeable, without memory-effect Radio remote control module
Steering	Radio remote control module
Weight	appx. 556,5 g
Speed	appx. 0,2 m / sec

Here is a list of the faults that might arise:

REMOTE CONTROL MODULE		VEHICLE / STORAGE BATTERY	
		NO	YES
1	Is the model switched on?	Change position from "OFF" to "ON" of storage battery switch.	Step 2.
2	Does the light flash constantly?	Step 3.	Step 7.
3	Is the storage battery properly inserted into the vehicle case?	Remove battery and reinsert by pressing tighter. Then repeat step 2.	Step 4.
4	Is the battery charged? Replace into charger and switch to "ON". Does the red light flash?	Step 5.	Battery is being charged. It is fully recharged when green light stays on. Insert again into model and repeat step 2.
5	Does the green light on the battery charger light permanently without the storage battery?	Step 6.	Reinsert battery tightly into charger. When green light flashes, battery is being charged. When green light stays on, battery is fully charged. Reinsert battery into vehicle case and repeat step 2.
6	Is the control lamp on the mains adapter lit up or is the mains adapter in the socket?	Plug in the mains adapter.	Contact dealer service.
7	Is the module switched on?	Press the SIKU indicator light key. The SIKU indicator light is on.	Step 8.
8	Is the SIKU indicator light on?	Step 9.	Step 10.
9	Are the batteries properly inserted? (As per the instructions in the case).	Insert batteries properly.	Insert fully charged batteries. If the SIKU CONTROL 32 light still does not flash, check with dealer service.
10	Switch on the hand-held transmitter. Switch on the model. Are the corresponding level keys lit?	Turn the hand-held transmitter off and on again. Switch vehicle off and on again.	Step 11.
11	Does the model respond?	Repeat step 10. If that doesn't help, contact service.	

FAULT

CAUSE

FAULT ELIMINATION

No connection between the hand-held transmitter and the vehicle.	Battery/storage battery voltage is too low. Transmission fault.	Change/charge batteries/storage batteries in the hand-held transmitter. Charge storage battery vehicle. Switch off and on again or run scan on the hand-held transmitter (new connection set-up). Switch model off and on again.
Malfunctioning in the vehicle (jerk in coupling, movement in engine without the corresponding keys on the hand-held transmitter being activated).	Battery/storage battery voltage is too low. Transmission fault.	Change/charge batteries/storage batteries in the hand-held transmitter. Charge storage battery in the vehicle. Switch off and on again or run scan on the hand-held transmitter (new connection set-up). Switch vehicle off and on again.
The corresponding level key light is not on although there is a connection to the vehicle.	Transmission fault (The vehicle could not be assigned to the right level).	Switch off and on again or run scan on the hand-held transmitter (new connection set-up). Switch model off and on again.
The corresponding level key light is on but there is no connection to the vehicle.	Transmission fault (The vehicle could be assigned to the right level but a connection could not be established).	Although the corresponding level key light is not on, the model is functioning properly. Switch off and on again or run scan on the hand-held transmitter (new connection set-up). Switch model off and on again.
When switching through the stored models, it is not possible to establish a connection.	Fault in connection and transmission.	Press through the corresponding level keys again. Otherwise, switch off and on again or run scan on the hand-held transmitter (new connection set-up). Switch model off and on.

FAQ

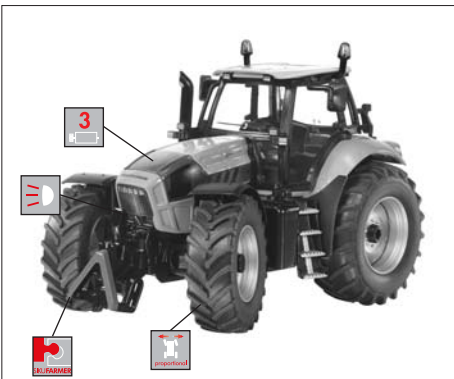
You will find descriptions of the faults here:

Tracteur DEUTZ-FAHR Agrottron X720

Vérifier, lors du déballage du modèle, qu'aucun défaut dû au transport n'est à signaler. Dans le cas contraire, s'adresser au revendeur.

Pour une plus grande compréhension des symboles, se reporter à la page 3.

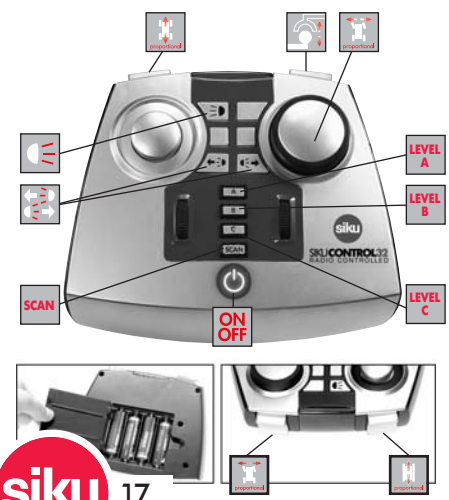
Le tracteur



Premiers pas



Modèle avec radio-télécommande



Chargem. des batteries au lithium



ATTENTION – DANGER DE MORT!

Ne jamais introduire des câbles de données, avec ou sans accu, dans une prise de courant. Utiliser uniquement un chargeur original pour la recharge.

Bravo!

Vous venez d'acquérir un jouet très haut de gamme. Avant sa mise en marche, veuillez consulter attentivement cette notice et la conserver en lieu sûr. La stricte observation des indications et des conseils qu'elle contient vous assurera une utilisation optimale de votre télécommande SIKU.

Et maintenant à vous de jouer!

Sieper GmbH

Introduction

Attention

Avant la toute première utilisation, veuillez lire très attentivement le mode d'emploi. Il contient des instructions essentielles qui garantiront à la fois votre sécurité et le bon fonctionnement de votre T/C SIKU. Conservez précieusement cette notice, elle pourrait vous être utile plus tard, au cas où vous devriez faire jouer la garantie.

Le SIKUCONTROL32 a été fabriqué conformément aux normes de sécurité actuellement en cours et satisfait aux exigences techniques les plus pointues. Toutefois, la technique évoluant sans cesse, nous nous réservons le droit d'apporter au modèle des améliorations ou des modifications sans préavis; ceci dans le but de toujours offrir aux amateurs de SIKU des jouets de haute qualité. Si malgré nos efforts vous rencontrez des difficultés, il vous suffira de vous adresser à votre spécialiste en jouets habituel.

Consigne de sécurité. Précautions d'emploi.

• Ce modèle doit être utilisé seulement dans le **but conforme à sa destination**, c'est-à-dire comme appareil pour jouer à l'intérieur de pièces fermées et sèches. Toute autre utilisation est inadmissible et est associée éventuellement à des risques. Le fabricant ne pourra pas être rendu responsable des dommages qui résulteront d'une utilisation non conforme aux dispositions.

Protéger le modèle de l'humidité!

- Pour des raisons de sécurité, le véhicule ne doit pas être utilisé à proximité des pentes, escaliers, rues, réseaux ferroviaires, eaux courantes, ventilateurs à air chaud, flèches, bacs à sable, etc.
- S'assurer que le mode de jeu avec le modèle commence seulement après que le modèle et le module de télécommande aient été contrôlés et mis en service par un adulte.
- La recharge de l'accu doit être exécutée seulement par des adultes.
- Le modèle répond aux réglementations de sécurité prescrites (selon les normes 88/378/CEE et 89/336/CEE) et a été testé par le TÜV-GS. Des réparations inappropriées et des modifications constructives (démontage de pièces originales, rajout de pièces inadmissibles, modification de l'unité électronique etc.) peuvent présenter des risques pour l'utilisateur.
- Une technique radio de 2,4 GHz est utilisée pour la commande du modèle. Lors d'une utilisation conforme aux dispositions, aucun dommage corporel suite

au rayonnement radio n'est connu selon les connaissances actuelles de la science. **La puissance d'émission de ce modèle reste nettement en dessous de la valeur maximale autorisée par le législateur.**

- Bien que le système radio mis en place présente une très haute sécurité contre les perturbations, il n'est pas possible d'exclure à 100% une perte de la qualité du signal radio à cause des dispositions locales et d'autres systèmes radio. Un signal radio non optimal peut mener à une diminution de la portée.
- Il convient d'instruire les enfants quant au maniement correct du modèle et d'attirer leur attention sur d'éventuels dangers.
- Noter que des situations imprévisibles peuvent se présenter en raison du besoin naturel de jouer et du tempérament des enfants; de telle situations excluent toute responsabilité de la part du fabricant.
- Bien qu'une mise en danger des enfants soit exclue en majeure partie lors d'une utilisation du modèle conforme aux dispositions, il est recommandé de surveiller la partie de jeu.
- Utiliser uniquement des chiffons de nettoyage secs et non poussiéreux pour le nettoyage et l'entretien du modèle et du module de télécommande.
- Noter que le modèle ne doit jamais être soulevé du sol tant que les roues du tracteur tournent encore.
- Éviter d'amener les doigts, les cheveux et les vêtements flottants à proximité de l'essieu arrière, du tracteur ou de l'accouplement arrière si le modèle est endendché (interrupteur de marche sur « ON »).
- Pour éviter un fonctionnement imprévu du modèle, l'accu doit être retiré du modèle dès que l'on ne joue plus avec.
- Examiner régulièrement le chargeur original SIKUCONTROL32 et le connecteur original SIKUCONTROL32 quant à la présence de dommages. En cas d'endommagement, ni le bloc d'alimentation, ni le chargeur ne doivent être utilisés jusqu'à ce que la réparation ait été achevée au complet.
- Utiliser exclusivement les types d'accu et de piles indiqués pour le fonctionnement du modèle et du module de télécommande.
- Afin de pouvoir garantir à long terme le haut niveau de sécurité de ce modèle, prescrit sur le plan constructif, un adulte devrait contrôler régulièrement le modèle pour constater des dommages manifestes.
- Noter également que des douleurs peuvent surgir dans les mains, les bras, la région cervicale et scapulaire ou dans d'autres parties du corps (par exemple des douleurs musculaires), même pendant une utilisation conforme aux dispositions du module de télécommande. Toutefois, si des symptômes – tels qu'un (des) malaise(s) permanent(s) ou revenant sans cesse, des douleurs, des palpitations, des picotements, une sensation d'engourdissement, de brûlure ou de roide – se présentent, il ne faut pas les ignorer: consulter sans délai un médecin!
- Ce modèle ne convient pas à l'utilisation par des personnes dont les capacités corporelles, mentales et motrices sont restreintes ou qui font preuve de lacunes dans le savoir et l'expérience, jusqu'à ce qu'elles aient été instruites par une personne qui assume la responsabilité pour elles.

Avant le premier démarrage : recharger l'accu

Seules des **personnes adultes** sont autorisées à **charger l'accu**! Protéger les accus de la saleté et de l'humidité. Nettoyer les contacts avec un chiffon sec à intervalles réguliers et aussi en cas d'encrassement. Le commutateur de service doit toujours être positionné sur « OFF » si les accus ne sont pas utilisés.

1. Placer le commutateur de service sur la position « OFF ».
2. Retirer avec précaution les accus du véhicule respectifs.
3. Ne pas placer quer les SIKU-LiPo-Akkus dans le compartiment du chargeur (les accus ne peuvent être rechargés que l'un après l'autre).
4. Relier l'un à l'autre le bloc d'alimentation et le chargeur, puis brancher le connecteur du bloc d'alimentation à la prise de courant (230 V). Utiliser uniquement le bloc d'alimentation original SIKU**CONTROL32**.
5. Placer le commutateur de service sur la position « ON » si le témoin rouge s'allume sur le chargeur. Le témoin de contrôle vert clignote pendant la recharge (environ 70 minutes selon le type d'accu). Si le témoin de contrôle vert vacille, cela signifie que l'accu est entièrement déchargé. Ce vacillement se transforme en un clignotement pendant la recharge. Le témoin de contrôle vert allumé en permanence indique que la recharge est terminée.
6. Placer le commutateur de service sur la position « OFF ». Débrancher le bloc d'alimentation de la prise de courant.
7. Retirer les accus du chargeur et les remettre en place dans le véhicule en prenant des précautions.

REMARQUE D'ORDRE GÉNÉRAL: la capacité de l'accu se réduit approximativement de 20% après environ 500 cycles de charge. Il est possible de commander des accus de remplacement sous le numéro d'article 6702.

Si le modèle commence à clignoter rapidement 5 fois de suite à intervalles d'environ 2 secondes alors qu'il est en marche, vous pouvez encore rouler pendant 3 minutes au maximum. Ensuite, l'accu sera vide et doit être rechargé.

Démarrage du système

La technique de radio SIKU**CONTROL32** utilisée dans ces modèles est équipée d'un établissement automatique de la liaison. Il n'est plus nécessaire de choisir le canal, comme cela est le cas dans différents autres produits. Le module de télécommande et les modèles établissent entre eux une liaison de manière autonome et sont insensibles aux parasites par rapport aux autres modèles SIKU qui se déplacent dans la pièce ou aux appareils dotés d'autres technologies radio (par exemple WLAN ou Bluetooth). Les modèles actuels et futurs sont répartis dans trois catégories différentes dans le but d'une meilleure vue d'ensemble et d'un maniement plus simple.

- **Catégorie A: véhicules tracteurs / machines**
- **Catégorie B: remorques / semi-remorques / appareils**
- **Catégorie C : installations stationnaires**

Vous pouvez voir les affichages à LED associés à ces trois catégories et caractérisés par les lettres A, B et C sur le module de télécommande. Dès que le module de télécommande et les modèles sont reliés entre eux, le modèle est mémorisé dans le module de télécommande au sein de la catégorie correspondante pendant la durée de la séquence de jeu. La touche correspondante s'allume en permanence.

Cette attribution qui est exécutée dans le cadre du démarrage du système au début de chaque **nouvelle** séquence de jeu, exige une différenciation, à savoir si l'utilisateur est le seul à jouer avec le modèle (les modèles) ou si plusieurs personnes font rouler simultanément plusieurs modèles.

Veillez suivre les indications figurant dans la **rubrique a)** si vous voulez jouer seul avec un ou plusieurs modèles.

Veillez suivre les indications figurant dans la **rubrique b)** si plusieurs personnes souhaitent faire fonctionner plusieurs modèles en même temps.

a) Un joueur – un ou plusieurs modèles

1. Enclenchez le ou les modèles. Pour cela, déplacez le bouton de marche/arrêt sur l'accu de la machine de traction de la position « OFF » sur la position « ON ». Le modèle clignote, indiquant ainsi qu'il est prêt à fonctionner.
2. Enclenchez le module de télécommande en appuyant sur le logo SIKU rouge. Le logo s'allume en rouge. Le module de télécommande est prêt à fonctionner.

REMARQUE: il est absolument impératif de respecter l'ordre chronologique, c'est-à-dire enclencher tout d'abord les modèles, puis le module de télécommande.

3. Maintenant, la liaison est établie entre le camion comme véhicule tracteur et le module de télécommande. Cette procédure peut durer jusqu'à cinq secondes.
4. La liaison entre le module de télécommande et les modèles est établie lorsque les touches de la catégorie A (pour les véhicules tracteurs) ainsi que les feux de croisement à l'avant et à l'arrière des modèles sont allumés en permanence. Le modèle est mémorisé dans le module de télécommande et est prêt à fonctionner. Ensuite, le modèle peut être commandé uniquement avec ce module de télécommande pendant cette séquence de jeu.
5. Le jeu peut commencer.

REMARQUE : la liaison avec les modèles est interrompue si le module de télécommande est éteint (maintenir la touche « ON/OFF » enfoncée en **permanence** pendant 3 à 4 secondes). Les modèles sont alors effacés de la mémoire interne. Au prochain démarrage du système, l'établissement de la liaison commençant par l'étape 1 doit être exécuté à nouveau.

b) Plusieurs joueurs – plusieurs modèles

Les systèmes des participants individuels doivent être démarrés avant le commencement d'une séquence de jeu avec plusieurs joueurs et plusieurs modèles. Afin de garantir que les modules de télécommande ne trouvent que les modèles du joueur individuel respectif, il est nécessaire que les divers participants démarrent leurs systèmes **séparément l'un de l'autre et l'un après l'autre**. La procédure de démarrage est alors identique à celle qui est décrite dans la **rubrique a)**.

Exemple: 4 personnes aimeraient jouer ensemble dans une pièce avec 4 modèles SIKU**CONTROL32** (machine de traction). Les systèmes doivent être démarrés alors l'un après l'autre afin de garantir un déroulement sans perturbations. Au début, tous les modules de télécommande et tous les modèles doivent être éteints. Puis, le joueur 1 enclenche ses modèles et ensuite le module de télécommande. Dès que le LED de catégorie correspondant A s'allume chez le joueur 1, cela signifie que son système est prêt à fonctionner. C'est seulement après que le joueur 2 peut appliquer la même marche à suivre. Ici aussi, dès que les LED de catégorie s'allument, c'est au tour du joueur 3, puis du joueur 4.

Un jeu sans perturbations ne peut être garanti que si cette règle est respectée en conséquence.

c) Ajout d'autres modèles

Le système radio SIKU**CONTROL32** vous permet de commander un nombre pratiquement illimité de modèles différents. Si vous avez démarré votre système avec un ou deux modèles et si vous voulez ajouter un autre modèle après un certain temps, votre module de télécommande doit trouver et mémoriser ce modèle. Laissez la télécommande et les modèles avec lesquels vous avez joué jusqu'alors dans l'état enclenché. Si vous positionnez maintenant le commutateur de service sur l'accu du modèle à ajouter, de la position « OFF » sur « ON », l'éclairage du modèle va se mettre à clignoter rapidement. Cela indique que le modèle est prêt à se relier avec le module de télécommande. Appuyez sur la **touche SCAN** pour relier alors ce modèle au module de télécommande. Dès que la communication est établie, ce modèle est attribué à la CATEGORIE correspondante et est immédiatement disponible. Pendant la procédure d'exploration (SCAN), la touche de catégorie correspondante s'éteint et s'allume à nouveau après l'établissement correct de la liaison. Le modèle mémorisé jusqu'alors sur cette catégorie n'est pas perdu, mais il est maintenu en arrière-plan. Sur pression de la touche de catégorie correspondante, vous pouvez désormais commuter entre les deux modèles d'une catégorie.

Exemple: si le modèle à ajouter est un autre modèle SIKU**CONTROL32**, le module de télécommande mémorise le modèle sous la catégorie A ou B après l'enclenchement du modèle et après que la touche **SCAN** ait été enfoncée. Pendant la procédure d'exploration (SCAN), la touche de la catégorie A ou B allumée jusqu'alors s'éteint. La touche de la catégorie A ou B s'allume à nouveau après la liaison entre le modèle et le module de télécommande.

Le nouveau modèle est mémorisé automatiquement par le système de telle sorte que vous puissiez rouler immédiatement avec ce nouveau modèle. Si vous souhaitez alors commuter en va-et-vient entre ces deux modèles (ou entre plusieurs modèles) au sein de la même catégorie, vous devez appuyer une fois sur la touche de la catégorie A ou B (plus souvent en conséquence dans le cas de plus de deux modèles). A chaque pression de cette touche, vous vous adressez au prochain modèle respectif.

d) Effacement du modèle de la mémoire

Il suffit d'éteindre le module de télécommande pour que les modèles mémorisés soient effacés de la mémoire interne du module. Toutefois, un nouveau démarrage du système, tel qu'il est décrit dans la **rubrique a) ou b)** ajoute à nouveau les modèles. Si un modèle est éteint avec le commutateur de service sur l'accu, il est effacé automatiquement de la liste des modèles actifs à l'intérieur du module de télécommande et peut être ensuite ajouté à nouveau à chaque module de télécommande quelconque. Si le modèle a été éteint par inadvertance ou si l'accu doit être remplacé, le modèle peut être intégré une nouvelle fois dans le module après le ré-enclenchement au moyen de la procédure décrite dans la **rubrique c)**.

Le module de télécommande

Le fonctionnement de ce modèle SIKU**CONTROL32** est possible exclusivement avec le module de télécommande radio SIKU (art. n° 6708). Ce module travaille avec une technologie radio de 2,4GHz qui, selon les connaissances actuelles, ne peut pas provoquer de préjudices envers la santé dans le cas d'une utilisation conforme aux dispositions. L'affectation des touches pour **ce modèle** est représentée à la page 17.

Les piles nécessaires au fonctionnement du module de télécommande (4 piles du type AA) **ne font** pas partie du contenu de la livraison. Respecter l'identification concernant l'agencement et la position des piles dans le compartiment de piles. L'appareil doit être utilisé dans des locaux secs et être protégé contre les saletés – en particulier la poussière et l'humidité. Si nécessaire, nettoyer avec un chiffon sec. Les contacts de l'accu ne doivent pas être court-circuités.

Remarques concernant les piles (module de télécommande)

Le module de télécommande doit être mis en service seulement avec des piles du type AA. Contrôler régulièrement si les piles présentent un écoulement. Retirer les piles vidées du module de télécommande. Il est interdit de recharger des piles non rechargeables. Enlever les piles rechargeables du module de télécommande avant de les recharger. Charger les piles rechargeables seulement sous la surveillance de personnes adultes. Veiller à la polarité correcte lorsque les piles sont mises en place. Ne pas utiliser conjointement des types de pile différents ou des piles neuves et utilisées. Il se peut que la puissance d'émission du module de télécommande baisse si des piles rechargeables sont utilisées.

Les contacts des accus ou des piles ne doivent pas être court-circuités. Ne pas jeter les piles usées dans les ordures ménagères. **Respecter les prescriptions spéciales de mise au rebut!**

Consignes de sécurité

- Les modèles réduits de jouets SIKU sont fabriqués selon les réglementations de sécurité les plus récentes.
- Ne convient pas aux enfants âgés de moins de 36 mois à cause des petites pièces qui risquent d'être avalées.
- Garder l'emballage car il contient des indications du fabricant.
- Sous réserve de modifications techniques et dans les coloris.
- Dans la mesure où des personnes dont les capacités corporelles, mentales ou motrices sont restreintes ou qui font preuve de lacunes dans le savoir et l'expérience doivent jouer avec ce modèle, il convient de s'assurer que de telles personnes ont été initiées avant de commencer le jeu par une personne qui assume la responsabilité pour elles.

Avant d'utiliser le jouet, lire le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr.

Le chargeur doit fonctionner seulement dans des locaux intérieurs secs. La recharge des accus doit se dérouler seulement sous la surveillance de personnes adultes. Tension nominale du chargeur : 230 volt pour 50 Hz.

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60, 58511 Lüdenscheid
Deutschland / Germany / Allemagne

Made in China
for Sieper GmbH

www.siku.de

Caractéristiques techniques

Véhicule d'origine

Fabricant SAME DEUTZ-FAHR
Modèle Agrottron X720
Puissance 202 kW/275 PS
No. de cylindres 6
Cylindrée 7146 cm³
Cap. du réservoir 585 l
Poids 10,4 t
Vitesse maximum 50 km/h

Modèle SIKU

Matériau utilisé Métal injecté (avec parties en matière plastique)
Dimensions 182 x 93,0 x 118 mm
Bloc moteur 1 boîtier et 2 servo-moteurs
Energie 1 batterie 3,7 V 200mAh, interchangeable, rechargeable, sans effet mémoire
Module de direction technique de radio
Poids environ 556,5 gr
Vitesse environ 0,2 m/seconde

Aide et conseils à l'utilisateur

Vous trouverez en cette page une liste de petites pannes dues à une erreur de manipulation, que vous pourrez certainement résoudre par vous-même.

MODULE DE COMMANDE		VÉHICULE / ACCU	
11	La voiture tracteur réagit-elle ?		
10	Eteindre l'émetteur manuel. Les touches de catégorie correspondantes sont-elles allumées ?	Recommencer l'étape 10. Sinon, contacter le service après-vente.	Etape 2.
9	Les piles ont-elles été insérées correctement ?	Insérer les piles comme indiqué dans le boîtier en respectant les polarités.	Etape 7.
8	Le témoin de contrôle SIKU est-il allumé ?	Etape 9.	Etape 4.
7	Le module est-il allumé ?	Appuyer sur le bouton avec le témoin de contrôle SIKU. Le témoin de contrôle SIKU s'allume.	Etape 3.
6	Le témoin de contrôle sur l'alimentation à connecteur est-il allumé en rouge ou en vert, ou l'alimentation à connecteur est-elle branchée dans la prise de courant ?	Brancher l'alimentation.	Etape 2.
5	Le voyant sur le chargeur reste-t-il allumé ou vert ?	Etape 6.	Etape 8.
4	La batterie est-elle chargée ? Rebrancher le chargeur et pousser le bouton vers ON. Est-ce que la lumière rouge clignote ?	Etape 5.	Etape 10.
3	La batterie est-elle correctement positionnée dans la fente ?	Enlever la batterie et la remettre en pressant fortement.	Contacter votre revendeur.
2	L'éclairage clignote-t-il durablement ?	Etape 3.	Remettre la batterie dans le chargeur. La lumière verte clignote, la batterie charge. Quand elle reste en continu la batterie est complètement chargée. La remettre dans le véhicule et repasser à l'étape 2.
1	Le véhicule tracteur est-il éteint ?	Recommencer l'étape 10. Sinon, contacter le service après-vente.	La batterie se charge. Elle sera pleine lorsque le voyant vert reste allumé. La remettre dans le modèle et repasser à l'étape 2.

Voici un tableau avec des pannes possibles.

ERREUR	ORIGINE POSSIBLE	ELIMINATION DE L'ERREUR
Aucune liaison n'est établie entre l'émetteur manuel et le véhicule tracteur.	La tension de la pile ou de l'accu est trop basse. Erreur de transmission.	Remplacer/recharger les piles/les accus dans l'émetteur manuel. Remplacer/recharger les piles/les accus dans le véhicule tracteur. Éteindre et ré-éteindre ou SCAN de l'émetteur manuel (la liaison est établie une nouvelle fois). Éteindre et ré-éteindre le véhicule tracteur.
Des défauts de fonctionnement se présentent dans le véhicule tracteur (secousse dans l'embrayage, le moteur se déplace) sans que les touches correspondantes sur l'émetteur manuel soient actionnées.	La tension de la pile ou de l'accu est trop basse. Erreur de transmission.	Remplacer/recharger les piles/les accus dans l'émetteur manuel. Remplacer/recharger les piles/les accus dans le véhicule tracteur. Éteindre et ré-éteindre ou SCAN de l'émetteur manuel (la liaison est établie une nouvelle fois). Éteindre et ré-éteindre le véhicule tracteur.
La touche de catégorie correspondante n'est pas allumée, mais aucune liaison n'est établie avec le véhicule tracteur.	Erreur de transmission (le véhicule n'a pas pu être attribué à la catégorie correspondante).	Éteindre et ré-éteindre ou SCAN de l'émetteur manuel (la liaison est établie une nouvelle fois). Éteindre et ré-éteindre le véhicule tracteur.
Impossible d'établir une liaison en commutant les modèles mémorisés.	Erreur de liaison ou de transmission.	Appuyer à nouveau sur les touches de catégorie correspondantes. Sinon, éteindre et ré-éteindre ou SCAN de l'émetteur manuel (la liaison est établie une nouvelle fois). Éteindre et ré-éteindre le véhicule tracteur.

Tractor van het type DEUTZ-FAHR Agrottron X720

Controleer de inhoud van de verpakking op schade wanneer u het model uit de verpakking haalt. Als u een beschadiging ontdekt, dient u zo snel mogelijk

contact op te nemen met uw specialzaak. Op blad 3 van de omslag vindt u een exacte uitleg van de pictogrammen.

Tractor

Eerste stappen

Radiografische afstandsbesturing

Voor de eerste start: accu's opladen
Voor het opladen alleen de originele lader gebruiken.

ATTENTIE LEVENSGEVAAR!
Datakabel, met of zonder accu, nooit in een stopcontact steken. Voor het opladen alleen de originele oplader gebruiken.

Gefeliciteerd!

U hebt een kwalitatief hoogwaardig product gekocht. Op de volgende pagina's wordt uitgelegd hoe u dit model op correcte wijze gebruikt. Lees de handleiding voordat u begint aandachtig door en bewaar deze voor naslagdoeleinden op een veilige plek.

Veel plezier met uw SIKU-model!

Sieper GmbH

Inleiding

Belangrijk!

Lees deze handleiding aandachtig door. Dit document bevat belangrijke informatie met betrekking tot uw eigen veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van dit SIKUCONTROL32-product.

Bewaar deze handleiding voor naslagdoeleinden of mogelijke garantieaanspraken op een veilige plaats. Dit SIKUCONTROL32-product is ontworpen en geproduceerd om aan de geldende veiligheidsnormen te voldoen en tijdens de productie worden permanent kwaliteitscontroles uitgevoerd. De bij de productie verworven kennis en ervaring worden gebruikt voor toekomstige ontwerp- en ontwikkelingsdoeleinden. Om deze reden behouden we ons het recht voor om onze producten zonder kennisgeving vooraf te wijzigen en te verbeteren en ons zo in staat te stellen u, de klant, een product te bieden dat op het moment van productie zo goed mogelijk is. Als u echter reden tot klagen hebt, kunt u contact opnemen met uw specialzaak.

Veiligheidsaanwijzingen

- Dit model mag alleen conform de voorschriften gebruikt worden, dus als speelgoed binnen gesloten en droge ruimtes. **Elk ander gebruik is verboden en mogelijk anderszins met gevaren verbonden.** De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die door een ondoelmatig gebruik veroorzaakt wordt. **Het model tegen natheid beschermen!**
- Omwille van veiligheidsredenen mag het voertuig niet in de buurt van hellingen, trappen, wegen, treinen, waterlopen, heteluchtverwarmers, plassen, zandbakken etc. gebruikt worden.
- Verzekert dat pas met het model gespeeld wordt wanneer model en afstandsbedieningsmodule door een volwassene gecontroleerd en in bedrijf genomen zijn.
- De accu mag alleen door volwassenen opgeladen worden.
- Het model voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsbepalingen (conform 88/378/EWG en 89/336/EWG) en is TUV-GS gekeurd. Door onvakkundige reparaties en constructieve veranderingen (demontage van originele delen, aanbouw van niet toegelaten delen, veranderingen van de elektronica, etc.) kunnen gevaren voor de gebruiker ontstaan.

- Voor de sturing van het model wordt de 2,4 GHz radiotechniek gebruikt. Bij een gebruik conform

de voorschriften is volgens de huidige stand van de wetenschap geen schade van de gezondheid door radiostraling bekend. Het door de wetgever maximaal toegelaten verzendingsvermogen wordt bij dit model zeer duidelijk onderschreden.

- Hoewel het gebruikte radiosysteem uitstekend bestand is tegen storingen, kan een afname van de kwaliteit van het radiosignaal door ruimtelijke omstandigheden en andere radiosystemen nooit 100 % uitgesloten worden. Een niet optimaal radiosignaal kan tot een vermindering van de reikwijdte leiden.
- Instrueer kinderen in de juiste omvang met het model en maak ze attent op mogelijke gevaren.
- Houd ermee rekening dat het door de natuurlijke speelbehoefte en het temperament van de kinderen tot onvoorzienbare situaties kan komen die een verantwoordelijkheid van de fabrikant uitsluiten.
- Hoewel bij een doelmatig gebruik van het model gevaren voor kinderen in grote mate uitgesloten zijn moet u toezicht houden wanneer kinderen aan het spelen zijn.
- Om het model en de afstandsbedieningsmodule zuiver te maken en te onderhouden gebruikt u uitsluitend droge en stofvrije reinigingsdoeken.
- Het model mag nooit van de grond genomen worden zolang de wielen van de tractor nog draaien.
- Vingers, haren en losse kleding niet in de buurt van de achteras, de tractor of de achterkoppeling brengen bij ingeschakeld model (bedrijfsschakelaar op „ON“).
- Om een onvoorzien bedrijf van het model te vermijden moet de accu na beëindiging van het spel uit het model genomen worden.
- Controleer de originele SIKUCONTROL32-lader en de originele SIKUCONTROL32-stekker regelmatig op schade. In geval van schade mogen voeding noch lader gebruikt worden totdat zij compleet gerepareerd zijn.
- Voor het bedrijf van het model en de afstandsbedieningsmodule moeten uitsluitend de aangegeven accu- en batterijtypes gebruikt worden.
- Om het constructief vastgelegde veiligheidsniveau van dit model langdurig te kunnen garanderen, moet het model regelmatig door een volwassene op uiterlijke beschadigingen gecontroleerd worden.
- Vergeet niet dat ook bij een doelmatig gebruik van de afstandsbedieningsmodule pijn in de handen, armen, aan schouders en nek of andere lichaamsdelen kunnen optreden (bijvoorbeeld kramp). Indien echter symptomen optreden zoals constant of zich herhalend onbehagen, pijn, kloppend gevoel, jeuk, doofheid, branderig gevoel of stijfheid, dan mag u deze waarschuwingen niet negeren: **ga dan onmiddellijk naar een arts!**
- Dit model is niet geschikt voor gebruik door personen met beperkte lichamelijke, geestelijke of motorische capaciteiten of met gebrek aan kennis en ervaring tot zij door een persoon, die voor hen verantwoordelijk is, geïnstrueerd worden.

Garantiecertificaat

Pagina 51

Voordat voor de eerste keer gestart kan worden: opladen van de accu's.

Accu's mogen alleen door volwassenen worden opgeladen!

Accu's beschermen tegen vuil en vocht. De contacten regelmatig – en ook bij vervuiling – met een droge doek reinigen. Als de accu's niet worden gebruikt, dient de schakelaar altijd in de positie „OFF” te staan. **Contacten van de accu mogen niet kortgesloten worden.**

1. Schakelaar op de accu's in positie „OFF” zetten.
2. Accu's voorzichtig uit het betreffende voertuig nemen.
3. Uitsluitend SIKU-LiPo-Accus in de schacht van de lader plaatsen. (De accu's kunnen alleen na elkaar worden opgeladen).
4. Voeding en lader met elkaar verbinden en stekker in het stopcontact (230 V) steken. Alleen de originele SIKUCONTROL32-voeding gebruiken.
5. Wanneer de rode lamp van de lader aangaat de accuschakelaar op „ON” zetten. Gedurende het laadproces (ca. 70 minuten, afhankelijk van het type accu) knippert het groene controlelampje. Flikkert het groene controlelampje, dan is de accu volledig leeg. Tijdens het laadproces gaat dit flikkeren over in knipperen. Zodra het groene controlelampje continu brandt, is het opladen gereed.
6. Accuschakelaar op „OFF” zetten. Stekker uit het stopcontact nemen.
7. Accu uit de lader nemen en weer voorzichtig in het voertuig plaatsen.

Opmerking: na ca. 500 oplaadcycli zal de capaciteit van de accu's met ca. 20 % zijn verminderd. Vervangende accu's zijn na te bestellen, artikelnummer 6702.

Zodra het model bij gebruik met een interval van 2 seconden 5 maal snel na elkaar knippert, kan nog maximaal 3 minuten worden doorgegaan. Daarna is de accu leeg en moet hij worden opgeladen.

Het starten van het systeem.

Bij de SIKUCONTROL32-radiografische techniek die in deze modellen wordt gebruikt, wordt de verbinding automatisch opgezet. Het kiezen van een kanaal, zoals bij verschillende andere producten, is niet meer nodig. De afstandsbediening en het model worden automatisch verbonden en functioneren storingsvrij in combinatie met andere SIKU modellen in dezelfde ruimte of met andere zendsystemen (bijvoorbeeld WLAN of Bluetooth). Voor een beter overzicht en eenvoudiger bediening worden de huidige en toekomstige modellen in drie verschillende niveaus ingedeeld.

- Niveau A: Trekkende voertuigen / machines
- Niveau B: Aanhangers / opleggers / apparatuur
- Niveau C: Stationaire installaties

Op de afstandsbediening geven LED-jes deze drie niveaus, A, B en C genoemd, aan. Zodra de afstandsbediening en het model met elkaar zijn ver-

bonden, wordt het model voor de duur van de speelperiode in het overeenkomstige niveau in het geheugen van de afstandsbediening opgeslagen. De desbetreffende toets brandt continu.

Deze toewijzing wordt bij iedere systeemstart aan het begin van een **nieuwe** speelperiode uitgevoerd en maakt het mogelijk onderscheid te maken of de gebruiker met het model/de modellen **alleen** speelt of dat er **meerdere** personen tegelijkertijd met meerdere modellen rijden.

Als u alleen met een of meerdere modellen speelt, volg dan de aanwijzingen in **rubriek a)**.

Als u met meerdere personen tegelijkertijd meerdere modellen bedient, volg dan de aanwijzingen in **rubriek b)**.

a) Een speler - Een model

1. Schakel het model in door de aan/uitschakelaar op de accu van de trekker en van de oplegger van de positie „OFF” in de positie „ON” te zetten. Door het knipperen van de modellen wordt aan gegeven dat deze gebruiksgereed zijn.
2. De afstandsbediening wordt ingeschakeld door op het rode SIKU-logo te drukken. Het logo zal rood gaan branden. De afstandsbediening is nu gereed voor gebruik.

ATTENTIE: De volgorde, **eerst** het model, **dan** pas de afstandbediening moet beslist worden aangehouden. **3.** Nu wordt de verbinding tussen de trekkende vrachtwagen, de oplegger en de afstandsbediening opgebouwd. Dit proces duurt maximaal vijf (5) seconden.

4. De verbinding tussen afstandsbediening en de modellen is gereed als de knop Niveau A (voor de trekker) evenals de verlichting aan voor- en achterzijde van het model continu branden. Het model is in het geheugen van de afstandsbediening opgeslagen en is nu gereed voor gebruik. Tijdens de speelperiode kunnen de modellen alleen met deze afstandsbediening worden aangestuurd.
5. Het spel kan beginnen...

ATTENTIE: Door het uitschakelen van de afstandsbediening (gedurende 3–4 seconden de „ON/OFF”-knop ingedrukt houden) wordt de verbinding met de modellen onderbroken. De modellen worden tevens uit het interne geheugen gewist. Bij de volgende start dient dan ook de hiervoor beschreven verbindingsoopbouw, te beginnen met stap 1, opnieuw te worden uitgevoerd.

b) Meerdere spelers – meerdere modellen

Voordat met een speelperiode met meerdere spelers met meerdere modellen kan worden begonnen, moeten de systemen van iedere deelnemer worden opgestart. Om er voor te zorgen dat de afstandsbedieningen alleen de modellen van de betreffende deelnemers vinden, dient iedere deelnemer **apart en na elkaar** zijn systeem op te starten.

De startprocedure is gelijk aan wat in **rubriek a)** is geschreven.

Voorbeeld: 4 personen willen samen met 4 SIKU-CONTROL32 modellen in een ruimte spelen. Om een storingsvrij verloop te garanderen, dienen de systemen na elkaar te worden gestart. Om te beginnen moeten alle afstandsbedieningen en alle modellen zijn uitgeschakeld. Nu schakelt speler 1 zijn model en vervolgens zijn afstandbediening in. Zodra bij speler 1 de overeenkomstige LED's Niveau A branden, is zijn systeem bedrijfs gereed. Pas dan kan speler 2 dezelfde procedure herhalen. Wanneer ook hier de niveau-LED brand, volgt speler 3 en daarna speler 4.

Alleen door het consequent aanhouden van deze regel wordt een storingsvrij speelbedrijf gewaarborgd.

c) Toevoegen van andere modellen

Het SIKUCONTROL32-radiografische systeem kan een bijna onbeperkt aantal van modellen aansturen. Indien het systeem met een of twee modellen is opgestart en een ander model dient te worden toegevoegd, dan moet de afstandsbediening dit model vinden en opslaan.

Laat de afstandsbediening en de modellen waarmee tot zover gereden is aanstaan. Door de schakelaar op de accu van het volgende model van OFF op ON te stellen, zal de verlichting van het model snel gaan knipperen. Dat is het signaal dat het model gereed is om met de afstandbediening te worden verbonden. Om deze verbinding tot stand te brengen, dient de **SCAN-knop** te worden ingedrukt. Na een succesvolle verbinding zal dit model worden toegevoegd aan het overeenkomstige niveau en is direct beschikbaar.

Tijdens de SCAN-procedure dooft de desbetreffende niveaunknop en gaat na het succesvol tot stand brengen van de verbinding weer branden. Het tot dat moment opgeslagen model gaat niet verloren, maar blijft op de achtergrond aanwezig. Door het drukken op de niveaunknop kan tussen de beide modellen in dat niveau worden gewisseld.

Voorbeeld: Gaat het voor het toegevoegde model om een tweede SIKUControl32 model, dan zal de afstandsbediening na het inschakelen van het model en het indrukken van de SCAN-knop de model opslaan in het A of B niveau. Tijdens de SCAN-procedure dooft de tot dan brandende knop A of B niveau. Zodra de verbinding tussen model en afstandbediening is gerealiseerd, dan zal knob A of B niveau weer gaan branden. Het nieuwe model wordt zodanig automatisch in het systeem opgeslagen dat hier direct mee kan worden gereden. Indien tussen beide (maar ook meerdere) modellen in hetzelfde niveau gekozen moet worden, dient de knop A of B niveau te worden ingedrukt (bij meer dan

twee modellen uiteraard vaker). Door iedere druk op de knop wordt een volgend opgeslagen model aangegproken.

d) Een model uit het geheugen wissen

Door het uitschakelen van de afstandsbediening worden de opgeslagen modellen uit het interne geheugen van het model gewist. Opnieuw opstarten van het systeem zoals beschreven in **rubriek a) of b)** voegt modellen opnieuw toe.

Wordt een model door middel van de schakelaar op de accu uitgeschakeld, dan wordt deze automatisch uit de lijst met actieve modellen in de afstandsbediening gewist en kan vervolgens aan iedere gewenste afstandsbediening worden toegevoegd. Wordt het model per ongeluk uitgeschakeld of moet de accu worden vervangen, dan kan het model nadat het opnieuw is ingeschakeld volgens de procedure in **rubriek c)** opnieuw bij de afstandsbediening worden aangemeld.

De afstandsbediening

Het gebruik van dit SIKUCONTROL32-model is alleen mogelijk met de SIKU radiografische afstandsbediening (art. nr. 6708). Deze afstandsbediening maakt gebruik van 2,4 Ghz radiografische techniek die volgens de huidige kennis – bij gebruik in overeenstemming met de voorschriften – geen gezondheidsrisico's veroorzaakt.

De indeling van de knoppen voor **dit model** wordt op pagina 24 uitgelegd.

De voor de werking van de afstandsbediening noodzakelijke batterijen (4 x type AA) worden **niet** meegeleverd. Er moet op worden gelet dat de batterijen in het batterijvak worden geplaatst zoals staat aangegeven. Het apparaat mag alleen in een droge ruimte worden gebruikt en moet beschermd worden tegen vuil, in het bijzonder door stof en vocht. Zodat het met een droge doek reinigen.

Opmerking over de batterijen (afstandsbedieningsmodule)

De afstandsbedieningsmodule mag alleen met batterijen type AA bedreven worden. Regelmatig controleren of de batterijen niet uitlopen. Lege batterijen uit de afstandsbedieningsmodule nemen. Niet herlaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden. Oplaadbare batterijen voor het laden uit de afstandsbedieningsmodule nemen. Oplaadbare batterijen alleen onder toezicht van een volwassene laden. Batterijen met de correcte polariteit inleggen. Ongelijke batterijtypes of nieuwe of gebruikte batterijen mogen niet samen gebruikt worden. Bij gebruik van oplaadbare batterijen kan het verzendingsvermogen van de afstandsbedieningsmodule afnemen.

Contacten van de accu of batterijen mogen niet kortgesloten worden. Lege batterijen horen niet thuis in het huisvuil. De separate voorschriften voor de verwijdering van batterijen in acht nemen!

Veiligheidsvoorschriften

- SIKU-speelgoedmodellen worden volgens de meest recente veiligheidsbepalingen geproduceerd.
- Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden wegens kleine delen die ingeslikt kunnen worden.
- De verpakking bevat aanwijzingen van de fabrikant, gelieve te bewaren.
- Wij behouden ons kleuren- en technische veranderingen voor.
- Indien personen met beperkte lichamelijke, geestelijke of motorische capaciteiten of met gebrek aan kennis en ervaring met dit model spelen dan moet verzekerd worden dat zij voor begin van het spel geïnstrueerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hen.

Vooraleer het speelgoed te gebruiken de bedieningshandleiding lezen en bewaren.

De lader mag alleen in droge binnenruimtes bedreven worden. De accu mag alleen onder toezicht van volwassenen geladen worden.

Nominale spanning van de lader 230 Volt p 50 Hz.

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60, 58511 Lüdenscheld
Deutschland / Germany / Allemagne

Made in China
for Sieper GmbH

www.siku.de

Geproduceerd onder licentie van de firma
SAME DEUTZ-FAHR Deutschland GmbH

Technische gegevens

Originele voertuig

Fabricant	SAME DEUTZ-FAHR
Originele voertuig	Agrotron X720
Cilinderinhoud	7146 cm ³
Vermogen	202 kW/275 PS
Cilinder	6
Tank	585 l
Max. snelheid	50 km/h
Gewicht	10,4 ton.

Model

Gebruikte materialen	gegoten metaal met plastic onderdelen
Afmetingen	182 x 93,0 x 118 mm
Motorunits	1 aandrijvings- en 2 stuurbevestigingsmotoren
Voeding	1 accu, vervangbaar, 3,7V 200 mAh, oplaadbaar zonder geheugeneffect
Besturing	radiografische afstandbediening
Gewicht	ongeveer 556,5 g
Snelheid	ongeveer 0,2 m / sec

Hieronder staat een overzicht waarmee eventueel voorkomende storingen kunnen worden opgelost.

AFSTANDSBEDIENING		VOERTUIG / ACCU	
		NEE	JA
1	Is de trekker ingeschakeld?	Zet de schakelaar van de accu op ON.	Stap 2.
2	Knipper de verlichting continu?	Stap 3.	Stap 7.
3	Is de accu op correcte wijze in het batterijvak van de voertuig geplaatst?	Verwijder de batterij en zorg dat u deze op juiste wijze terugplaatst. Herhaal vervolgens stap 2	Stap 4.
4	Is de batterij opgeladen? Plaats de batterij weer in de lader en zet deze op ON. Gaat het rode lampje knipperen?	Stap 5.	De batterij is vol als het groene lampje constant brandt. Plaats de batterij weer in het model en herhaal stap 2.
5	Blijf het groene lampje op de batterijlader branden terwijl de batterij er niet in zit?	Stap 6.	Plaats de batterij weer in de lader. Als het groene lampje gaat knipperen, wordt de batterij geladen. Als het groene lampje blijft branden, is de batterij vol. Plaats de batterij terug in het voertuig en herhaal stap 2.
6	Licht de controlelamp op de stekkervoeding rood of groen op en/of steekt de stekkervoeding in de contactdoos?	De voeding insteken	N neem contact op met de klantenservice van de dealer.
7	Is de afstandsbediening ingeschakeld?	Druk op de SIKU-knop. Het controlelampje gaat knipperen en stopi na enkele seconden met knipperen.	Stap 8.
8	Brandt het SIKU-control lampje?	Stap 9.	Stap 10.
9	Zijn de batterijen correct geplaatst? (Volgens de aanwijzingen in het batterijvak.)	Plaats de batterijen op de correcte wijze.	Plaats volledig opgeladen batterijen. Als het SIKU CONTROL 32-lampje niet gaat knipperen, dient u contact op te nemen met de klantenservice van de dealer.
10	Handzender inschakelen. Trekker inschakelen. Gaan de overeenkomstige niveaুকнопpen branden?	Handzender uit- en opnieuw inschakelen en voertuig.	Stap 11.
11	Reageert de trekker?	Stap 10 herhalen. Anders contact opnemen met de klantenservice van de dealer.	

Hier is een omschrijving van de storingen te vinden.

STORING	OOZAAK	OPLOSSEN
Er komt geen verbinding tussen handzender en trekker tot stand.	Te lage batterij / accuspanning. Transmissiestoring.	Vervangen/opladen van batterijen/accu's in handzender. Vervangen/opladen van batterijen/accu's in trekker. Uit- en opnieuw inschakelen of scan van handzender (verbinding opnieuw opbouwen). Uit- en opnieuw inschakelen van trekker.
Optreden van functiestoringen bij trekker (trillen bij koppeling, motor) zonder dat de betreffende knoppen op de handzender worden geactiveerd.	Te lage batterij/ accuspanning. Transmissiestoring.	Vervangen/opladen van batterijen/accu's in handzender. Vervangen/opladen van batterijen/accu's in trekker. Uit- en opnieuw inschakelen of scan van handzender (verbinding opnieuw opbouwen). Uit- en opnieuw inschakelen van trekker.
De overeenkomstige niveaুকноп brandt niet hoewel er een verbinding met de trekker bestaat.	Transmissiestoring (het voertuig kan niet worden ingedeeld in het overeenkomstige niveau).	Uit- en opnieuw inschakelen of scan van handzender (verbinding opnieuw opbouwen). Uit- en opnieuw inschakelen van trekker. Hoewel de desbetreffende niveaুকноп niet brandt, functioneert het model volledig.
De overeenkomstige niveaুকноп brandt, er is echter geen verbinding met de trekker.	Transmissiestoring (het voertuig kan worden ingedeeld in het overeenkomstige niveau, maar geen verbinding maken).	Uit- en opnieuw inschakelen of scan van handzender (verbinding opnieuw opbouwen). Uit- en opnieuw inschakelen van trekker.
Bij het doorschakelen van een opgeslagen model kan geen verbinding gemaakt worden.	Verbindings-/transmissiestoring.	Opnieuw drukken op de overeenkomstige niveaুকнопpen. Vervolgens uit- en opnieuw inschakelen of scan van handzender (verbinding opnieuw opbouwen). Uit- en opnieuw inschakelen van trekker.

Tractor tipo DEUTZ-FAHR Agrotrot X720

Al desembalar el modelo, comprobar que no haya sufrido ningún daño en el transporte. Si se ha producido algún daño, contacte directamente el comer-

ciante. Utilizar la página 3 para clarificación exacta de las mini-fotografías.

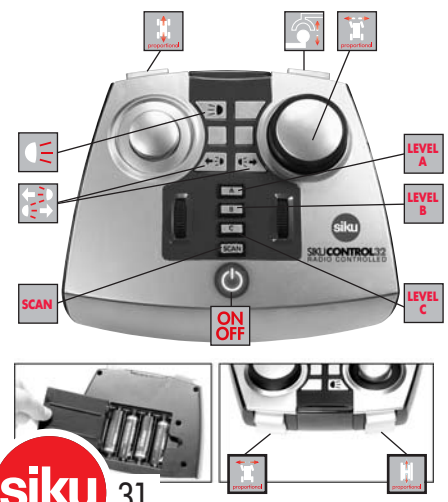
Tractor



Primeras medidas



Módulo control infrarrojos



Cómo cargar las pilas



¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE!

No introduzca jamás el cable de datos, con o sin acumulador, en un enchufe. Para realizar la carga use sólo el cargador original.

¡Felicidades!

Ha comprado un producto de gran valor. Las páginas siguientes le muestran cómo utilizar el modelo correctamente. Ante todo lea estas instrucciones cuidadosamente y manténgalas en sitio seguro para referencia futura.

Disfrute del modelo SIKU.

Sieper GmbH

Introducción

Importante

Leer estas instrucciones cuidadosamente. Contienen información importante para su propia seguridad así como para el uso y mantenimiento del producto - SIKUCONTROL32.

Para futura referencia o posibles reclamaciones durante la garantía, mantenga estas instrucciones en sitio seguro.

Este SIKUCONTROL32 se ha diseñado y fabricado de acuerdo con las normas actuales de seguridad bajo controles de calidad permanentes. Los conocimientos y experiencia conseguida a lo largo de su fabricación se utilizan en los diseños y desarrollos futuros. Por tal motivo nos reservamos el derecho a corregir y mejorar nuestros productos sin previo aviso con el fin de poder ofrecer al cliente el mejor producto disponible durante la producción. Si, no obstante, encuentra motivos para una reclamación, póngase en contacto con el comercio especialista.

Instrucciones sobre seguridad

• Este modelo sólo se puede utilizar para su uso previsto, es decir, como juguete en **habitaciones cerradas y secas**. Cualquier otro uso es inadmisibles y puede implicar riesgos. El fabricante no se puede hacer responsable de daños causados por un uso no reglamentario.

¡Proteja el modelo de la humedad!

- Por razones de seguridad, el vehículo no se puede utilizar cerca de pendientes, escaleras, carreteras, instalaciones ferroviarias, vías de agua, calefactores de aire, charcos, cajas de arena, etc.
- Asegúrese de que, antes de empezar a jugar con el modelo y el módulo de mando a distancia, **una persona adulta** ha comprobado y puesto en marcha tanto el modelo como el módulo de mando a distancia.
- La carga de los acumuladores sólo la pueden realizar adultos.
- El modelo cumple las disposiciones obligatorias sobre seguridad (según 88/378/CEE y según 89/336/CEE) y está homologado por TÜV-GS. Las reparaciones incorrectas y las modificaciones de la construcción (desmontaje de piezas originales, montaje de piezas no admisibles, modificación de la electrónica, etc.) pueden provocar riesgos para el usuario.
- Para controlar el modelo se emplea la técnica de radiotransmisión de 2,4 GHz. Según los conocimientos actuales de la ciencia, su uso reglamentario no produce daños a la salud por radiaciones de

radio-difusión. **La potencia de emisión de este modelo está claramente muy por debajo de la máxima admitida por la legislación.**

- A pesar de que el sistema de radio empleado es muy seguro contra interferencias, nunca se puede excluir al 100% una merma en la calidad de la señal de radio por circunstancias del espacio y por otros sistemas de radio. Una señal de radio que no sea óptima puede producir una reducción del alcance.
- Aleccione a los niños sobre la correcta manipulación del modelo e indíqueles los posibles riesgos.
- Tenga en cuenta que, debido a la necesidad natural de jugar y al temperamento de los niños, se pueden producir situaciones imprevistas que excluyan la responsabilidad por parte del fabricante.
- Aunque con el uso reglamentario del modelo quedan ampliamente excluidos los riesgos para los niños, usted debería supervisar el juego.
- Para limpiar y cuidar el modelo y el módulo del mando a distancia utilice exclusivamente paños de limpieza secos y sin polvo.
- Por favor, tenga en cuenta que el modelo nunca se levantará del suelo mientras todavía estén girando las ruedas del tractor.
- Cuando el modelo esté conectado, no sitúe nunca dedos, pelos ni ropa suelta cerca del eje posterior, del tractor ni del acoplamiento trasero (interruptor de servicio en „ON“).
- Para evitar el funcionamiento imprevisto del modelo hay que extraer el acumulador del modelo tras acabar el juego.
- Por favor, compruebe regularmente que el cargador original SIKUCONTROL32 y el enchufe de red original SIKUCONTROL32 no presentan desperfectos. En caso de desperfecto no se pueden utilizar ni la fuente de alimentación ni el cargador hasta que sean reparados totalmente.
- Para operar el modelo y el módulo del mando a distancia hay que utilizar exclusivamente los tipos de acumuladores y pilas indicados.
- Para poder garantizar a largo plazo el nivel de seguridad de este modelo logrado con la construcción, el modelo debe ser inspeccionado regularmente por una persona adulta en busca de desperfectos visibles.
- Por favor, tenga en cuenta que incluso durante el uso reglamentario del módulo de mando a distancia se pueden producir dolores en las manos, los brazos y la región de los hombros y el cuello (por ejemplo, distensiones). Pero si apareciesen síntomas, tales como incomodidad continua o recurrente, dolores, palpitaciones, picores, sordera, escozor o rigidez, no ignore estas señales de alarma: iacuda inmediatamente al médico!
- Este modelo no es adecuado para personas con capacidades físicas, mentales o motoras limitadas o con lagunas de conocimiento o experiencia hasta que hayan sido instruidas por una persona responsable de ellas.

Antes del primer arranque: carga del acumulador

¡La carga del acumulador sólo debe realizarla una persona adulta! Protéjase los acumuladores de la suciedad y la humedad. Por favor, limpie los contactos con un paño seco a intervalos regulares y cuando estén sucios. Cuando los acumuladores no se utilicen, el interruptor de servicio debe estar en la posición "OFF". **Los contactos del acumulador no se deben cortocircuitar.**

1. Situar el interruptor de servicio que está en el acumulador en la posición "OFF".
2. Retirar con cuidado los acumuladores del vehículo correspondiente.
3. Meter sólo SIKU-LiPo acumuladores (6702 = 200 mAh) en el alojamiento del cargador. (Los acumuladores sólo se pueden cargar sucesivamente).
4. Conectar el cargador a la fuente de alimentación e introducir el enchufe de red en la base de enchufe (230 V). Utilice sólo la fuente de alimentación original SIKUCONTROL32.
5. Si se ilumina la lámpara roja en el cargador sitúe en "ON" el interruptor de servicio en el acumulador. La lámpara de control verde parpadea durante el proceso de carga (unos 70 minutos). Cuando la lámpara de control verde destella, el acumulador está completamente descargado. Este destello pasa a ser un parpadeo durante el proceso de carga. El proceso de carga ha terminado cuando la lámpara verde de control queda iluminada de forma permanente.
6. Situar el interruptor de servicio del acumulador en la posición „OFF”. Desconectar del enchufe la fuente de alimentación.
7. Saque los acumuladores del cargador y vuelva a colocarlos con cuidado en el vehículo.

Indicación general: Al cabo de unos 500 ciclos de carga se reduce la capacidad del acumulador en aproximadamente un 20 %. Se pueden adquirir acumuladores de repuesto bajo la referencia de artículo n 6702.

Cuando el modelo empieza a parpadear durante la marcha 5 veces en rápida sucesión a intervalos de unos 2 segundos, puede seguir funcionando durante un máximo de 3 minutos. Después se vacía el acumulador y hay que volver a cargarlo.

El arranque del sistema

La técnica de radio SIKUCONTROL32 utilizada en estos modelos está equipada con una estructura de conexión automática. Ya no hace falta seleccionar canales, como sucede con otros diversos productos. El módulo de telemando y los modelos se conectan automáticamente y son inmunes a las averías por otros modelos SIKU que circulan cerca y por otras tecnologías de radio (por ejemplo WLAN o Bluetooth). Para más claridad y mejor operación, los modelos actuales y futuros se clasifican en tres (3) niveles distintos:

- Nivel A: Cabezas tractoras / máquinas
- Nivel B: Remolques / semirremolques / aparatos
- Nivel C: Equipos fijos

Los LED indicadores de estos tres niveles, identificados con A, B y C, están en el módulo de telemando. En cuando se conectan el telemando y el modelo, el modelo se guarda en el nivel correspondiente en el módulo de telemando mientras dure la secuencia de juego. La tecla correspondiente queda iluminada de modo permanente.

Esta asignación, que durante el arranque del sistema se realiza al comienzo de cada nueva secuencia de juego, requiere diferenciar si el usuario está jugando solo con uno o varios modelos, o si hay varias personas que juegan al mismo tiempo con distintos modelos.

Si usted desea jugar solo con uno o varios modelos, siga por favor las instrucciones del **Apartado a)**. Si usted desea operar varios modelos al mismo tiempo con distintas personas, por favor siga las instrucciones del **Apartado b)**.

a) Un jugador - un modelo

1. Conecte el modelo. Para ello cambie de la posición "OFF" a la posición "ON" los conmutadores de conexión y desconexión que hay en el acumulador de la cabeza tractora. El model parpadea y, así, muestra que está listo para funcionar.
2. Conecte el módulo de telemando presionando el logotipo rojo SIKU, El logotipo se ilumina en rojo. El módulo de telemando está listo para funcionar.

NOTA: Es imprescindible cumplir con la **secuencia** de conectar **primero** los modelos y después el módulo de telemando.

3. Ahora se establece la conexión entre el camión como unidad tractora y el módulo de telemando. Este proceso puede durar hasta cinco (5) segundos.
4. La conexión entre el telemando y el model está establecida cuando queda iluminada de forma permanente la tecla del nivel A (para unidades tractoras) así como los faros en el frente y en la trasera de model. El modelo está registrado en el módulo de telemando y está listo para funcionar. Desde ese momento, durante la secuencia de juego el model sólo se puede controlar con el módulo de telemando.
5. El juego puede empezar.

NOTA: Al desconectar el módulo de telemando (por favor, mantenga durante 3-4 segundos la tecla "ON/OFF" **continuamente** pulsada) se interrumpe la conexión con los modelos. Entonces se borran los modelos de la memoria interna. En el siguiente arranque del sistema hay que realizar de nuevo la secuencia de conexión antes descrita, empezando por el paso 1.

b) Varios jugadores – varios modelos

Antes de empezar una secuencia de juego con varios jugadores y varios modelos hay que cargar los sistemas de los distintos jugadores. Para garantizar

que los módulos de telemando sólo van a encontrar los modelos de los jugadores correspondientes, **es necesario que los distintos jugadores arranquen sus sistemas separados entre sí y de forma sucesiva**. El procedimiento de arranque es el mismo que se describe en el **apartado a)**.

Ejemplo: 4 personas desean jugar en un mismo espacio con 4 SIKUCONTROL32. Para garantizar un funcionamiento sin incidencias es necesario que los sistemas se arranquen sucesivamente. Al principio, todos los módulos de telemando y todos los modelos deben estar desconectados. El jugador 1 conecta sus modelos y después el módulo de telemando. Si el LED A está iluminado en el mando del jugador 1, su sistema está listo para funcionar. Sólo entonces puede el jugador 2 aplicar el mismo procedimiento. Cuando también en su mando queden iluminados los LED de nivel, le tocará el turno al jugador 3 y luego al 4.

El juego sin incidencias sólo se puede garantizar si esta norma se aplica de modo consecuente.

c) Añadir más modelos

Con el sistema de radio SIKUCONTROL32 puede usted controlar una cantidad ilimitada de modelos distintos. Si ha arrancado su sistema con uno o dos modelos y al cabo de un tiempo quiere añadir otro modelo, su módulo de telemando debe encontrar este modelo y registrarlo en la memoria. Deje conectados el telemando y los modelos que ha manejado hasta ahora. La iluminación del nuevo modelo a añadir parpadeará rápidamente cuando usted cambie de OFF a ON la posición del conmutador del acumulador. Esto indica que el modelo está listo para conectarse con el módulo de telemando. Para conectar este modelo al módulo de telemando pulse la tecla **SCAN**. Una vez establecida la conexión, este modelo se asigna al NIVEL correspondiente y queda disponible de inmediato. Durante el proceso de escaneado (SCAN) se apaga la correspondiente tecla de nivel y se vuelve a iluminar cuando se restablece la conexión. El modelo memorizado en este nivel no se pierde, sino que se mantiene en segundo plano. Pulsando la tecla de nivel correspondiente puede usted elegir entre los dos modelos de un nivel.

Ejemplo: Si el modelo que se quiere añadir es otro SIKUCONTROL32, el módulo de telemando registra el módulo en el nivel A o B tras conectar el modelo y pulsar la tecla SCAN. Durante el proceso de escaneado (SCAN) se apaga la tecla del nivel A o B que hasta entonces estaba iluminada. La tecla del nivel A o B se vuelve a iluminar cuando se han conectado el modelo y el módulo de telemando. El sistema guarda automáticamente el nuevo modelo de modo que usted puede operar este nuevo modelo de inmediato. Si usted desea saltar entre estos dos (o entre más) modelos en el mismo nivel, pulse la tecla del nivel A o B otra vez (o las veces necesarias con más de dos modelos). Con cada pulsación de esta tecla se activa el modelo inmediato siguiente.

d) Borrar el modelo de la memoria

Al desconectar el módulo de telemando se borran los modelos guardados en la memoria interna. Pero un nuevo arranque del sistema según los **apartados a) o b)** restablece los modelos. Si un modelo se desconecta con el interruptor de servicio en el acumulador, automáticamente se borra de la lista de modelos activos en el interior del módulo de telemando y después se puede añadir de nuevo a cualquier módulo de telemando. Si el modelo se desconecta inadvertidamente, o si hay que realizar un cambio de acumulador, el modelo se puede volver a integrar tras la nueva conexión mediante el procedimiento descrito en el **apartado c)**.

El módulo del mando a distancia

El funcionamiento de este modelo SIKUCONTROL32 sólo es posible con el módulo de telemando por radio SIKU (Art. n 6708). Este módulo trabaja con una tecnología de radio a 2,4 GHz que, según los conocimientos que existen hoy, si se utiliza reglamentariamente no puede producir ningún daño a la salud. La asignación de las teclas para **este modelo** se expone en la página 31.

El volumen de entrega no incluye las pilas (4 tipo AA) necesarias para que funcione el módulo de telemando. Cúmplase la indicación sobre la colocación y la posición de las pilas que figura en su alojamiento. El aparato se debe usar en recintos secos y proteger de la suciedad, sobre todo del polvo y de la humedad. Realice la limpieza necesaria con un trapo seco.

Instrucciones sobre las pilas (módulo de mando a distancia)

El módulo de mando a distancia sólo debe funcionar con pilas tipo AA. Por favor, compruebe regularmente que las pilas no se han sulfatado. Retire las pilas agotadas del módulo de mando a distancia. Las pilas no recargables no se deben recargar. Antes de cargarlas, las pilas recargables se deben extraer del módulo de mando a distancia. **Por favor, cargue las pilas recargables sólo bajo la supervisión de personas adultas.** Coloque las pilas prestando atención a la polaridad correcta. No se pueden utilizar juntas pilas de tipos distintos ni pilas nuevas con usadas. En caso de utilizar pilas recargables puede reducirse la potencia de emisión del módulo de mando a distancia. Los contactos de los acumuladores o de las pilas no se deben cortocircuitar. No tire las pilas usadas a la basura doméstica. **¡Por favor, cumpla las normas especiales de eliminación!**

Instrucciones de seguridad

- Los modelos de juguete SIKU se fabrican cumpliendo las disposiciones más recientes sobre seguridad.
- No son aptos para niños de menos de 36 meses debido a que contienen piezas pequeñas que se pueden tragar.
- El embalaje lleva datos del fabricante, por favor consérvelo.
- Nos reservamos el derecho de hacer cambios técnicos y de los colores. Por favor, antes de iniciar el juego lea el manual de instrucciones y guárdelo.
- Si van a jugar con este modelo personas con capacidades físicas, mentales o motoras limitadas, o con lagunas de conocimiento o experiencia, por favor asegúrese de que sean instruidas por una persona responsable de ellas antes de empezar a jugar.

Antes de usar el juguete lea por favor las instrucciones de uso y guárdelas.

El aparato de carga sólo se puede utilizar en recintos interiores secos. La carga de los acumuladores sólo se puede realizar bajo la supervisión de adultos. Tensión nominal del cargador 230 voltios p 50 Hz.

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60, 58511 Lüdenscheid
Deutschland / Germany / Allemagne

Made in China
for Sieper GmbH

www.siku.de

Fabricado bajo licencia de
SAME DEUTZ-FAHR Deutschland GmbH.

Detalles técnicos

Detalles técnicos

Fabricante SAME DEUTZ-FAHR
Vehículo original Agrottron X720
Capacidad pistón 7146 cm³
Cilindros 6
Cisterna 585 l
Rendimiento 202kW/275PS
Máx. Velocidad 50 km/h
Peso 10,4 t.

Model

Materiales utilizados Metal con piezas plásticas
Dimensiones 182 x 93,0 x 118 mm
Unidades motor 1 motor dirección y 2 servo motores
Elemento Fuerza 1 pila almacenamiento, intercambiable, recargable, sin efecto memoria
Control dirección módulo radio control
Peso aprox. 556,5 gr.
Velocidad aprox. 0,2 m/seg.

Primera ayuda

Aquí encontrará un listado con el que podrá subsanar los fallos que puedan surgir.

MÓDULO DE TELEMANDO		VEHÍCULO / ACUMULADOR	
11	¿Reacciona la cabeza tractora?	Repetir el caso 10. Si no funciona, llamar al servicio técnico.	Paso 11.
10	Conectar el transmisor de mano. Conectar la cabeza tractora. ¿Se ilumina la correspondiente tecla de nivel?	Desconectar el transmisor de mano y volver a conectarlo. Desconexión y reconexión de la cabeza tractora.	Paso 10.
9	¿Se han colocado bien las pilas según las instrucciones?	Insertarlas bien.	Insertar pilas totalmente cargadas. Si la luz todavía no se enciende, verificar con servicio comerciante.
8	¿Está iluminada la luz de control SIKU?	Paso 9.	Paso 10.
7	¿Se ha conectado el módulo?	Pulsar el botón con la lámpara de control SIKU. La lámpara de control SIKU se ilumina.	Paso 8.
6	¿Está iluminado en rojo o verde el piloto de control que se encuentra en el enduife de red, o está el enduife de red conectado a la base de enduife?	Enduife la red.	Contactar servicio técnico.
5	¿Permanece la luz verde del cargador encendida sin la pila de almacenamiento?	Paso 6.	Reinsertar pila en cargador. Cuando la luz verde se enciende, la pila se está cargando. Cuando la luz queda encendida, la pila está llena. Re insertar pila en compartimento tractor y repetir Paso 2.
4	¿Está la pila cargada? Reubicar en cargador y girar a ON. ¿Se enciende la luz roja?	Paso 5.	Pila cargando. Está llena cuando luz verde queda encendida. Insertar pila en el modelo y repite paso 2.
3	Se ha insertado correctamente la pila de almacenamiento en el compartimento del tractor?	Sacar pila y reinsertar presionando más. Repetir Paso 2.	Paso 4.
2	¿Parpadean las luces de modo permanente?	Paso 3.	Paso 7.
1	¿Está conectado el vehículo?	Situar interruptor en pila almacenamiento de OFF a ON.	Paso 2.

Aquí encontrará una descripción de los fallos.

FALLO	CAUSA	ELIMINACIÓN DEL FALLO
No se produce la conexión entre el transmisor de mano y la cabeza tractora.	La tensión de las pilas o del acumulador es demasiado baja. Fallo de transmisión.	Sustituir/cargar las pilas / acumuladores en el transmisor de mano. Sustituir/cargar el acumulador en la cabeza tractora. Desconectar y volver a conectar, o escaneado en el transmisor de mano (nuevo establecimiento de conexión). Desconectar y volver a conectar la cabeza tractora.
Se producen fallos de funcionamiento en la cabeza tractora (trones en, se mueve el motor, el acoplamiento) sin que se pulsen las teclas correspondientes en el transmisor de mano.	Fallo de transmisión	Sustituir/cargar las pilas / acumuladores en el transmisor de mano. Sustituir/cargar el acumulador en la cabeza tractora. Desconectar y volver a conectar, o escaneado en el transmisor de mano (nuevo establecimiento de conexión). Desconectar y volver a conectar la cabeza tractora.
No se ilumina la tecla de nivel correspondiente aunque hay conexión con la cabeza tractora.	Fallo de transmisión (el vehículo no se pudo asignar al nivel correspondiente).	Desconectar y volver a conectar, o escaneado en el transmisor de mano (nuevo establecimiento de conexión). Desconectar y volver a conectar la cabeza tractora.
La tecla de nivel correspondiente está iluminada, pero no hay conexión con la cabeza tractora.	Fallo de transmisión (el vehículo se pudo asignar al nivel correspondiente, pero no se pudo establecer la conexión).	Desconectar y volver a conectar, o escaneado en el transmisor de mano (nuevo establecimiento de conexión). Desconectar y volver a conectar la cabeza tractora.
Al conectar secuencialmente los modelos memorizados no se puede establecer ninguna conexión.	Fallo de conexión o Transmisión.	Volver a pulsar las teclas de nivel correspondientes. Si no funciona, desconectar y volver a conectar, o escaneado en el transmisor de mano (nuevo establecimiento de conexión). Desconectar y volver a conectar la cabeza tractora.

Trattore DEUTZ-FAHR Agrottron X720

All'apertura dell'imballaggio, verificare che il modello non abbia subito danni durante il trasporto. In tal caso, contattare direttamente il dettagliante specializzato.

Servirsi della pagina 3 di copertina per una spiegazione esatta delle immagini.

Trattore

Primi provvedimenti

Modulo di controllo a infrarossi

Carica batterie

ATTENZIONE, PERICOLO DI MORTE!
Non inserire mai in una presa elettrica il cavo per dati corredato o meno di accumulatore. Per l'operazione di ricarica utilizzare esclusivamente l'unità carica batterie originale.

Complimenti!

Lei ha acquistato un prodotto di grande pregio. Nelle pagine seguenti troverà le istruzioni per usare il modello in modo corretto. La preghiamo quindi leggere attentamente queste istruzioni prima di iniziare, tenendole poi in evidenza per consultarle in qualsiasi momento. Le auguriamo buon divertimento con il modello SIKU!

Sieper GmbH

Introduzione

Importante!

La invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni. Contengono informazioni importanti per la Sua sicurezza come pure l'uso e la manutenzione di questo prodotto SIKUCONTROL32. Tenga le istruzioni in un posto sicuro sia per riferimento in futuro come pure per possibili reclami in garanzia. Questo prodotto SIKUCONTROL32 è stato progettato e prodotto nel rispetto delle attuali norme di sicurezza e la fabbricazione è sotto costante controllo di qualità. Ogni conoscenza ed esperienza conseguita nel corso della produzione viene utilizzata nella futura progettazione, per cui ci riserviamo il diritto di modificare e di migliorare i nostri prodotti senza darne preventiva notizia, al fine di fornire al nostro cliente il miglior prodotto disponibile durante il corso della produzione. Comunque, in caso di eventuali reclami vogliate prendere contatto con il Vostro dettagliante specializzato.

Note di sicurezza

- Il presente modello può essere utilizzato solo per il suo scopo prefissato, ossia come giocattolo, all'interno di ambienti chiusi ed asciutti. Qualsiasi altro impiego non è ammesso ed è potenzialmente correlato con situazioni di pericolo. Il Costruttore non può essere ritenuto responsabile dei danni provocati da un utilizzo difforme dallo scopo di cui sopra. Proteggere il modello dall'umidità!

Il modello deve essere protetto dall'umidità!

- Per ragioni di sicurezza, il veicolo non può essere utilizzato in prossimità di pendii, scale, vie, impianti ferroviari, corsi d'acqua, termoventilatori, pozzanghere, casse sabbie etc.
- Accertarsi che l'attività di gioco con il modello venga assunta solo dopo che modello e modulo di telecomando siano stati controllati e posti in esercizio da una persona adulta.
- La ricarica degli accumulatori può essere effettuata solo ad opera di persone adulte.
- Il modello è conforme alle norme di sicurezza prescritte (sec. 88/378/CEE nonché 89/336/CEE) ed è testato da TÜV-GS. Riparazioni e modifiche strutturali inappropriate (smontaggio di componenti originali, applicazione di componenti non ammessi, modifica della parte elettronica etc.) possono dar luogo a condizioni di rischio per l'utilizzatore.
 - Per il comando del modello viene utilizzata tecnologia in radiofrequenza a 2,4 GHz. Per un utilizzo conforme allo scopo prefissato, in base all'attuale livello delle cognizioni scientifiche non sono noti danni di sorta la

al salute che siano ascrivibili alle emissioni in radiofrequenza. Per il presente modello, la potenza di trasmissione risulta essere notevolmente inferiore a quella massima ammessa dal legislatore.

- Sebbene il sistema in radiofrequenza adottato sia oltremodo sicuro nei confronti di disfunzioni, non può mai essere esclusa al 100% una riduzione qualitativa del radiosegnale a causa di condizioni ambientali e della presenza di altri sistemi in radiofrequenza. Un radiosegnale non ottimale può comportare una diminuzione della portata.
- Si raccomanda di istruire i bambini circa la corretta gestione del modello e di renderli edotti sui rischi potenziali.
- Tenere presente che la naturale predisposizione al gioco ed il temperamento dei bambini possono comportare delle situazioni imprevedibili che peraltro escludono ogni responsabilità da parte del Costruttore.
- Sebbene un impiego del modello in conformità con lo scopo prefissato possa escludere nella misura più ampia delle situazioni di rischio per i bambini, è opportuno supervisionare l'attività di gioco.
- Per la pulizia e la preservazione del modello e del modulo di telecomando utilizzare esclusivamente panni asciutti ed esenti da polvere.
- Tenere presente che il modello non va mai sollevato dal pavimento sintanto che le ruote del trattore sono ancora in rotazione.
- Non portare dita, capelli e abbigliamento lasco nelle vicinanze dell'assale posteriore del trattore o dell'accoppiamento di coda quando il modello è in funzione (interruttore di esercizio su „ON“).
- Per prevenire un funzionamento imprevisto del modello, al termine dell'attività di gioco l'accumulatore deve essere rimosso dal modello stesso.
- Si raccomanda di verificare con regolarità la presenza di danni sull'unità di ricarica originale SIKU CONTROL32 nonché sulla spina di alimentazione originale SIKUCONTROL32. In caso di danneggiamento, alimentatore e caricabatterie non possono essere utilizzati prima di una totale riparazione.
- Per il funzionamento del modello e del modulo di telecomando occorre impiegare solo i tipi di accumulatori e di batterie indicati.
- Per poter garantire nel tempo il livello di sicurezza prefissato sotto l'aspetto costruttivo di questo modello, è bene che dello stesso venga controllata con regolarità, da parte di persona adulta, la sussistenza di danni visivamente accertabili.
- Si raccomanda di tenere presente che anche con un impiego corretto del modulo di telecomando possono insorgere stati dolorosi presso mani, braccia nonché spalle e nuca, oppure in altre parti del corpo (ad es. contratture). Qualora peraltro insorgano sintomi quali malesseri, dolori, battiti, formicolii, torpori, bruciori o rigidità, e ciò in modo continuativo o ricorrente, non ignorare questi segnali di allarme: consultare urgentemente un medico!
- Questo modello non è idoneo per l'utilizzo da parte di soggetti con limitate capacità fisiche, mentali e motorie oppure con lacune conoscitive o pratiche, e ciò sinché gli stessi non vengano addestrati da una persona che di tali soggetti sia responsabile.

Antecedentemente al primo avviamento: carica degli accumulatori

La ricarica degli accumulatori è effettuabile solo ad opera di persone adulte!

Proteggere gli accumulatori da sporco e umidità. Con periodicità regolare, nonché in caso di sporco, pulire i contatti con un panno asciutto. Quando gli accumulatori non sono utilizzati, è opportuno che il commutatore di esercizio sia sempre posto su "OFF".

- Porre in posizione "OFF" il commutatore di esercizio in dotazione agli accumulatori.
- Rimuovere con cautela gli accumulatori dal veicolo corrispondente.
- Inserire unicamente SIKU-LiPo accumulatori (6702 = 200 mAh) nel vano del caricabatterie. (Gli accumulatori sono ricaricabili solo in successione.)
- Collegare fra loro l'alimentatore ed il caricabatterie e inserire la spina dell'alimentatore nella presa (230 V). Utilizzare esclusivamente l'alimentatore originale SIKUCONTROL32.
- Quando si accende la luce rossa del caricabatterie, porre su "ON" il commutatore di esercizio presso l'accumulatore. Durante la fase di carica (ca. 70) lampeggia la luce spia verde di controllo. Lo sfarfallio della luce spia verde di controllo indica che l'accumulatore è completamente scarico. Nel corso della fase di ricarica questo sfarfallio passa a lampeggiamento. Quando la luce spia verde di controllo si accende in modo permanente, la fase di carica è conclusa.
- Posizionare su "OFF" il commutatore di esercizio dell'accumulatore. Staccare l'alimentatore dall'appresa.
- Togliere gli accumulatori dal caricabatterie e reinserirlo con cautela nel veicolo.

Nota di carattere generale: dopo circa 500 cicli di carica la capacità degli accumulatori si riduce di circa il 20%. Gli accumulatori di ricambio sono disponibili con il nr. di articolo 6702.

Quando il modellino inizia, durante la marcia, a lampeggiare per 5 volte in successione rapida nell'intervallo di ca. 2 secondi, è possibile un funzionamento per ancora 3 minuti al massimo. A questo punto l'accumulatore è scarico e va nuovamente ricaricato.

Start del sistema

La tecnica in radiofrequenza SIKUCONTROL32 applicata in questi modellini è dotata di una struttura di collegamento automatica. Una selezione del canale – come si verifica con diversi altri prodotti – non è più necessaria. Il modulo di telecomando ed i modellini si collegano autonomamente e sono privi di interferenze con altri modellini SIKU funzionanti nell'ambiente oppure con unità dotate di altre tecniche in radiofonia (ad es. WLAN o Bluetooth). Per una migliore visione di insieme ed una gestione più semplice, i modellini attuali e futuri sono suddivisi in tre (3) diversi livelli:

- **Livello A: Motrici / Macchine**
- **Livello B: Rimorchi / Semirimorchi /**

Equipaggiamenti - Livello C: Impianti stazionari

Il display a LED a cui si correlano questi tre livelli (Level) contraddistinti da A, B, C sono individuabili sul modulo di telecomando. Non appena telecomando e modellino sono interconnessi fra loro, quest'ultimo è memorizzato, nell'ambito del Level corrispondente, nel modulo di telecomando e per tutto il tempo della sequenza di gioco. Il tasto corrispondente si illumina permanentemente.

Questa successione che, nell'ambito dello start di sistema, viene effettuata all'inizio di ciascuna nuova sequenza di gioco richiede di distinguere se l'utilizzatore gioca da solo con il/i modellino/i, oppure se più persone operano simultaneamente con più modellini. Qualora si intenda giocare da soli con uno o più modellini seguire le annotazioni del punto a). Se si vuol far funzionare con più persone svariati modellini simultaneamente, seguire le annotazioni del punto b).

a) Un giocatore - un modellino

- Accendere il modellino. A tale scopo, spostare dalla posizione "OFF" a "ON" l'interruttore di accensione e di spegnimento presso l'accumulatore di motrice e semirimorchio. Il modellino lampeggia, visualizzando così la sua abilitazione al funzionamento.
- Accendere il modulo del telecomando premendo il logo rosso SIKU. Il logo si illumina di rosso. Il modulo di telecomando è abilitato al funzionamento.

NOTA: occorre tassativamente rispettare la sequenza per cui si attivano prima i modellini e poi il modulo di telecomando.

- A questo punto viene realizzato il collegamento fra il camion con funzione di motrice ed il modulo di telecomando. Questa procedura può durare sino a cinque (5) secondi.
- Il collegamento fra telecomando ed i modellini è realizzato quando si accendono in permanenza i tasti Level A (per motrici) così come la luce di marcia anteriore e posteriore dei modellini stessi. Il modellino è memorizzato e abilitato al funzionamento entro il modulo di telecomando. Durante questa sequenza di gioco il modellino è azionabile utilizzando solo questo modulo di telecomando.
- Il gioco può iniziare.

NOTA: la disconnessione del modulo di telecomando (mantenere permanentemente premuto per 3-4 secondi il tasto "ON/OFF") interrompe il collegamento con il modellino. Con ciò essi vengono cancellati dalla memoria interna. Nel successivo avviamento del sistema occorre rieffettuare la procedura di collegamento precedentemente descritta, ad iniziare dalla fase 1.

b) Più giocatori - Più modellini

Prima di iniziare una sequenza di gioco con più giocatori e più modellini occorre portare a regime i sistemi dei singoli giocatori. Per assicurare

che i moduli di telecomando riconoscano soltanto i modellini del singolo giocatore corrispondente, è **necessario che i singoli giocatori avvino i propri sistemi separatamente fra loro ed in successione**. La procedura di start è quindi uguale a quella descritta al **punto a)**.

Esempio: 4 persone vogliono giocare in un unico ambiente con 4 SIKUCONTROL32. Per assicurare uno svolgimento senza problemi, occorre ora avviare i sistemi l'uno dopo l'altro. All'inizio tutti i moduli di telecomando e tutti i modellini devono essere spenti. A questo punto, il giocatore 1 attiva il proprio modellino e poi il modulo di telecomando. Se per il giocatore 1 si accendono il corrispondente LED del Level A, il suo sistema è abilitato all'esercizio. Solo a questo punto il giocatore 2 può attivare la stessa procedura. Se anche in questo caso si accendono i LED dei Level, è il turno del giocatore 3 e poi del giocatore 4.

Solo osservando costantemente questa regola è possibile garantire uno svolgimento senza problemi del gioco.

c) Aggiunta di altri modellini

Con il sistema in radiofonia SIKUCONTROL32 è possibile pilotare un numero pressoché illimitato di modellini diversi. Se il sistema è stato avviato con uno o due modellini e dopo un certo tempo si desidera aggiungere un altro, il vostro modulo di telecomando deve individuare e memorizzare tale modellino. Lasciare accesi il telecomando ed i modellini con i quali avete giocato sinora. Se a questo punto si pone da OFF a ON il commutatore di esercizio in dotazione all'accumulatore del modellino da aggiungere, l'illuminazione di tale modellino lampeggerà rapidamente. Ciò è un segno del fatto che il modellino è pronto a collegarsi con il modulo di telecomando. Per collegare ora questo modellino al modulo, premere il **tasto SCAN**. Una volta effettuato il collegamento, il modellino è correlato con il LEVEL corrispondente ed è subito disponibile. Durante la fase di SCAN si spegne il corrispondente tasto di Level, per accendersi di nuovo a collegamento effettuato. Il modellino sinora memorizzato su tale Level non si perde, bensì viene mantenuto in background. Premendo il corrispondente tasto di Level è ora possibile commutare fra i due modellini di uno stesso Level.

Esempio: se il modellino da aggiungere è un altro modellino, una volta acceso il modellino e premuto il tasto SCAN il modulo di telecomando memorizza il modellino sotto il Level A o B. Durante la fase di SCAN si spegne il tasto di Level B sino ad allora acceso. Se il semirimorchio ed il modulo di telecomando si sono regolarmente interconnessi si accende nuovamente il tasto di Level A o B. Il nuovo modellino è memorizzato automaticamente dal sistema in modo tale da poterci giocare da subito. Volendo ora passare dall'uno all'altro di questi due (o anche più) semirimorchi correlati con lo stesso Level, premere una volta (oppure con maggior frequenza per un numero di modellini maggiore di due) il tasto di Level B. Ad ogni pressione di questo tasto è attivato il modellino via via a seguire.

d) Cancellazione del modellino dalla memoria

Lo spegnimento del modulo di telecomando fa cancellare dalla memoria interna del modulo stesso i modellini memorizzati. Un riavviamento del sistema come descritto al punto a) o b) ne effettua tuttavia un'ulteriore aggiunta.

Se un modellino viene spento agendo sul commutatore di esercizio dell'accumulatore, esso è automaticamente cancellato dall'elenco dei modellini attivi nell'ambito del modulo di telecomando e può essere quindi di nuovo aggiunto a qualsiasi modulo di telecomando a piacere. Se per errore il modellino viene spento o deve essere effettuata una sostituzione dell'accumulatore, con la riaccensione secondo la procedura del punto c) esso può essere nuovamente asservito al modulo.

Modulo di telecomando

Il funzionamento di questo modello SIKUCONTROL32 è possibile solamente utilizzando il modulo di radio-telecomando SIKU (Art. nr. 6708). Tale modulo opera con tecnologia in radiofrequenza a 2,4 GHz, la quale - sulla base delle attuali cognizioni - non è in grado di provocare danni di sorta alla salute per un utilizzo conforme allo scopo prefissato. L'allocazione dei tasti relativi al presente modello è illustrata a pagina 38. Le batterie (4 di tipo AA) necessarie per il funzionamento del modulo di telecomando **non sono incluse** nell'ambito di fornitura. Prestare attenzione alla simbologia riportata per la collocazione ed il posizionamento delle batterie nell'apposito vano. È opportuno utilizzare l'apparecchiatura in ambienti asciutti e protetti da fenomeni di sporco - in particolare da polveri ed umidità. Ove necessario, effettuare la pulizia mediante un panno asciutto. Non è consentito cortocircuitare i contatti del modulo di telecomando.

Nota relativa alle batterie (del telecomando)

Il modulo di telecomando può essere fatto funzionare solo con batterie di tipo AA. Verificare periodicamente che queste non presentino spandimenti. Rimuovere dal modulo di telecomando le batterie esaurite. Le batterie non ricaricabili non possono essere ricaricate. Togliere dal modulo di telecomando le batterie ricaricabili prima di effettuarne la ricarica. Caricare le batterie ricaricabili **solo sotto supervisione di persone adulte**. Inserire le batterie rispettando la corretta polarità. Non è consentito utilizzare insieme batterie di tipo difforme oppure unità nuove e usate.

Impiegando batterie ricaricabili può verificarsi un abbassamento della potenza di trasmissione del modulo di telecomando.

Non smaltire le batterie esaurite insieme con i rifiuti domestici. Rispettare le norme particolari di smaltimento!

Annotazioni di sicurezza

- I modellini SIKU sono realizzati rispettando le più aggiornate norme di sicurezza.
- Non idonei per bambini di età inferiore a 36 mesi, e ciò a causa delle minuterie che possono essere ingerite.
- L'imballo contiene informazioni redatte dal Costruttore, informazioni che si raccomanda di conservare.
- Con riserva di modifiche cromatiche e tecniche.
- Qualora con questo modellino intendano giocare delle persone caratterizzate da limitate capacità fisiche, mentali o motorie oppure da lacune conoscitive o pratiche, raccomandiamo di accertarsi che - prima di iniziare il gioco - le stesse vengano edotte da un soggetto che sia per esse responsabile.

Prima di iniziare il gioco si raccomanda di leggere e conservare le istruzioni d'uso.

L'unità caricabatterie può essere fatta funzionare solo entro ambienti interni ed asciutti. La ricarica degli accumulatori può essere effettuata solo con la supervisione di persone adulte. Tensione nominale dell'unità caricabatterie: 230 Volt p 50 Hz.

**Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60, 58511 Lüdenscheid
Deutschland / Germany / Allemagne**

**Made in China
for Sieper GmbH**

www.siku.de

Prodotto su licenza della SAME DEUTZ-FAHR Deutschland GmbH

Specifiche tecniche

Dati tecnici

Fabricante	SAME DEUTZ-FAHR
Veicolo originale	Agrotron X720
Capacità del pistone	7146 cm ³
Prestazioni	202 kW/275 PS
Cilindro	6
Cisterna	585 l
Velocità max.	50 km/h
Peso	10,4 t tonnellate

Modello

Materiali usati	metallo pressofuso con parti di plastica
Dimensioni	182 x 93,0 x 118 mm
Unità motore	1 motore di comando 2 servo motori
Dispositivo di alimentazione	1 accumulatore, intercambiabile, ricaricabile, senza effetto memoria
Controllo di guida	sistema radiofonia
Peso	circa 556,5 g.
Velocità	circa 0,2 m / sec.



FAQ

Nel seguito viene riportata una descrizione dei guasti/errori

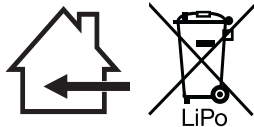
GUASTO/ERRORE	CAUSA	RIMEDIO
Non si realizza il collegamento fra il trasmettitore manuale ed una matrice.	Tensione batteria/ accumulatore troppo bassa. Errore di trasmissione	Sostituzione/ ricarica delle batterie/ accumulatori nel trasmettitore manuale. Sostituzione/ ricarica dell'accumulatore nella matrice. Spegnimento e riaccensione oppure Scan presso il trasmettitore manuale (rieffettuazione del collegamento). Spegnimento e riaccensione di matrice.
Non si realizza il collegamento fra il trasmettitore manuale ed una matrice. Si verificano disfunzioni presso matrice/oscillazioni dello sterzo, movimenti di motore senza azione e tasti corrispondenti del trasmettitore manuale.	Tensione batteria/ accumulatore troppo bassa. Errore di trasmissione	Sostituzione/ ricarica delle batterie/ accumulatori nel trasmettitore manuale. Sostituzione/ ricarica dell'accumulatore nella matrice. Spegnimento e riaccensione oppure Scan presso il trasmettitore manuale (rieffettuazione del collegamento). Spegnimento e riaccensione di matrice.
Il corrispondente tasto di Level non si accende, sebbene esista collegamento con matrice.	Errore di trasmissione (Non è stato possibile correlare il veicolo al Level corrispondente).	Spegnimento e riaccensione oppure Scan presso il trasmettitore manuale (rieffettuazione del collegamento). Spegnimento e riaccensione di matrice. Anche se il tasto di Level non si accende, il modellino è totalmente funzionante.
Il corrispondente tasto di Level non si accende, sebbene esista collegamento con matrice. Il corrispondente tasto di Level si accende, ma non sussiste collegamento con matrice.	Errore di trasmissione (è stato possibile correlare il veicolo al corrispondente Level, ma non già realizzare un collegamento).	Spegnimento e riaccensione oppure Scan presso il trasmettitore manuale (rieffettuazione del collegamento). Spegnimento e riaccensione di matrice.
Nella commutazione dei modellini memorizzati non è possibile realizzare un collegamento.	Errore di collegamento/ trasmissione.	Premere nuovamente i corrispondenti tasti di Level. Altrimenti, spegnimento e riaccensione oppure Scan presso il trasmettitore manuale (rieffettuazione del collegamento). Spegnimento e riaccensione di matrice.



Primo soccorso

Viene presentato un elenco grazie al quale è possibile eliminare errori/guasti eventualmente incoerenti

VEICOLO/ACCUMULATORE		MODULO DI TELECOMANDO	
	NO	SI	
1	La matrice è accesa ?	Spostare l'interruttore dell'accumulatore da OFF a ON.	Fase 2.
2	L'illuminazione lampeggia in permanenza	Fase 3.	Fase 7.
3	L'accumulatore è stato inserito correttamente nell'allungamento del veicolo?	Rimuovere la batteria e reinserirla premendo saldamente. Ripetere quindi la Fase 2.	Fase 4.
4	La batteria è carica? Ricollocarla nel caricabatterie e spostare l'interruttore su ON. La luce rossa lampeggia?	Fase 5.	La batteria è in carica. È pienamente carica quando la luce verde rimane accesa. Inserirla di nuovo nel modello e ripetere la Fase 2.
5	La luce verde sull'accumulatore resta accesa senza l'accumulatore?	Fase 6.	Reinserire la batteria nel carica-batterie. Quando la luce verde lampeggia, la batteria è in carica. Quando la luce verde resta accesa, la batteria è carica. Reinserire la batteria nell'allungamento del veicolo e ripetere la 2. Se la luce verde sul carica-batterie continua a non lampeggiare oppure le luci restano accese in modo permanentemente, contattare il rivenditore.
6	Presso la spina di alimentazione si illumina in rosso od in verde la luce spia di controllo, oppure la spia di alimentazione è inserita nella presa elettrica?	Inserire la spina di alimentazione.	Contactar servicio técnico.
7	Il modulo è acceso?	Premere il pulsante con la luce spia di controllo SIKU. La luce spia di controllo SIKU si accende.	Fase 8.
8	La luce spia di controllo SIKU si accende?	Fase 9.	Fase 10.
9	Le batterie sono inserite in modo corretto? (Come illustrato nelle istruzioni).	Inserire correttamente le batterie.	Inserire le batterie cariche. Se la luce del modulo SIKU ancora non lampeggia, contattare il rifornitore.
10	Accendere il trasmettitore manuale. Attivare la matrice. Si illuminano il corrispondente tasto di Level?	Spegnere e riaccendere il trasmettitore manuale. Spegnere e riaccendere la matrice.	Fase 11.
11	La matrice risponde?	Ripetere la fase 10. Altrimenti contattare l'Assistenza.	



⚠ WARNING:
CHOKING HAZARD—Small parts.
Not for children under 3 yrs.



Ⓣ **Hinweise zum Umweltschutz.** Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle. Detaillierte Informationen zur umweltgerechten Entsorgung entnehmen Sie bitte der Internetseite www.toy.de.

Ⓣ **Environmental protection instructions.** At the end of its service life this product cannot be disposed of with ordinary solid domestic waste. It should be deposited at a collection point for recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, in the instructions for use or on the packaging. The materials are recyclable according to their identification. You make a major contribution to the protection of the environment by recycling, salvaging materials or reusing spent goods in other ways. Please consult your local authorities about the waste collection point for your area. More detailed information on environmental friendly waste disposal at www.toy.de.

Ⓣ **Remarques concernant la protection de l'environnement.** Ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères normales à la fin de sa durée de vie mais il doit être remis à un centre de recueil collectif pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le pictogramme figurant sur l'appareil, le mode d'emploi ou l'emballage attire l'attention sur ce point. Les matériaux peuvent être réutilisés selon leur spécificité. La réutilisation, le recyclage en fonction des substances ou d'autres formes de recyclage des vieux appareils permettent une importante contribution à la protection de notre environnement. Veuillez vous renseigner auprès de votre commune pour le centre de rebut compétent. Vous trouverez des informations détaillées sur une élimination conforme à l'environnement dans le site Internet www.toy.de.

Ⓣ **Aanwijzingen m.b.t. het milieu.** Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het gewone huisafval worden verwijderd, maar moet bij een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Het symbool op het product, op de gebruiksaanwijzing en op de verpakking wijst hierop. De gebruikte materialen zijn volgens hun identificatie voor hergebruik geschikt. Door het hergebruik, het verwerken van gebruikte materialen of andere vormen van recycling van oude apparaten, levert u een belangrijke bijdrage aan het behoud van ons milieu. Informeer bij uw gemeente waar het dichtstbijzijnde aanbestedstation is. Uitvoerige informatie m.b.t. een milieuverantwoorde verwijdering vindt u op de internetseite www.toy.de.

Ⓣ **Instrucciones sobre la protección del medio ambiente.** Este producto no se debe eliminar con los residuos domésticos normales al final de su vida útil, sino que se debe depositar en un punto de recogida para reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo que figura en el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales son reciclables de acuerdo con su marca de identificación. Usted presta una aportación importante a la protección de nuestro medio ambiente con el reciclaje, la recuperación de materiales u otras formas de reutilización de aparatos usados. Rogamos que se informe en su ayuntamiento acerca del punto de recogida de residuos que le corresponda. Encontrará informaciones más detalladas sobre la eliminación selectiva de residuos en la página Web www.toy.de.

Ⓣ **Annotazioni di salvaguardia ambientale.** Al termine della sua durata utile di vita questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico, ma deve essere conferito ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il simbolo apposto sul prodotto, le istruzioni d'uso ovv. l'imballo ne fanno esplicitamente cenno. I materiali sono riutilizzabili in funzione della loro sigla identificativa. Con tale riutilizzo - così come con il reimpiego dei materiali ovv. con altre forme di valorizzazione delle apparecchiature usate - contribuirete in misura importante alla tutela del nostro ambiente. Si raccomanda di informarvi presso la vostra Amministrazione comunale circa il Centro di smaltimento competente. Per informazioni dettagliate sullo smaltimento eco-compatibile si rimanda al sito internet www.toy.de.

Zum Gebrauch in / For use in / A utiliser dans / Da usare in / Para uso en / Voor gebruik in / Tarkoitettu käyttöön Suomessa / Til brugg in / Til brug i / For bruk i / Para utilização em / Για χρήση στις χώρες:



Konformitätserklärung gemäß Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)
Declaration of Conformity in accordance with the Directive 1999/5/EC (R&TTE)

- D** Hiermit erklärt Sieper GmbH, dass sich 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befinden.
- GB** Hereby, Sieper GmbH, declares that 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
- F** Par la présente Sieper GmbH déclare que 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
- I** Con la presente Sieper GmbH dichiara che questo 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6764/65/66, è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
- NL** Hierbij verklaart Sieper GmbH dat 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6764/65/66 in overeenstemming zijn met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
- E** Por medio de la presente Sieper GmbH declara que 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6764/65/66 cumplen con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
- CZ** Sieper GmbH prohlašuje, že 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 je ve shodě se základními požadavky a s dalšími příslušnými ustanoveními Směrnice 1999/5/ES.
- SK** Sieper GmbH prehlasuje, že 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 je v zhode so základnými požiadavkami a s ďalšími príslušnými ustanoveniami Smernice 1999/5/EU.
- H** A Sieper GmbH ezennel kijelenti, hogy ez a 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 eleget tesz az 1999/5/EG irányelv alapvető követelményeinek és más fontos előírásainak.
- DK** Undertegnede Sieper GmbH erklærer herved, at følgende udstyr 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
- N** Hermed erklærer Sieper GmbH at denne 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav som inngår i direktiv 1999/5/EU.
- S** Härmed intygar Sieper GmbH att denna 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
- FIN** Sieper GmbH vakuuttaa täten että 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 tyyppien laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
- P** Sieper GmbH declara que este 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
- PL** Sieper GmbH niniejszym zaświadcza, że 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 odpowiada zasadniczym wymogom, jak i innym istotnym postanowieniom wytycznej 1999/5/EG.
- TR** İş bununla, Sieper GmbH, 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 adlı ürünün, 1999/5/AT (R&TTE) Yönetmeliği'nin temel gerekliliklerini yerine getirdiğini ve geçerli diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.
- GR** ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΙΕΡΕΡ ΓΜΒΗ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 ΣΤΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΤΙΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΑΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
- SLO** Družba Sieper GmbH izjavlja, da je 6708, 6719, 6720, 6721, 6722, 6723, 6725/26, 6764/65/66 skladen z osnovnimi zahtevami in drugimi ustreznimi predpisi smernice 1999/5/ES.

SIKUCONTROL32

RADIO CONTROLLED

METALL*
1:32

Kompatibel mit allen
SIKUFARMER Produkten.
Can be used with all other
SIKUFARMER 1:32 products.
Compatible avec les modèles
SIKU au 1/32°.
Te combineren met alle
SIKUFARMER 1:32 Modellen.
Puede ser utilizado con todos
productos SIKUFARMER 1:32.
Può essere utilizzato con tutti gli
altri prodotti SIKUFARMER 1:32.





Gewährleistung

CERTIFICATE OF GUARANTEE · CERTIFICAT DE GARANTIE
GARANTIECERTIFICAAT · CERTIFICADO DE GARANTÍA · CERTIFICATO DI GARANZIA

6764/65/66 Traktor DEUTZ-FAHR Agrottron X720

(D) Sollte dieser Artikel Funktionsstörungen aufweisen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Modell erworben haben. Sollten dann Reparaturen erforderlich sein, senden Sie das Produkt bitte unter Beilage des ausgefüllten und abgestempelten Garantiescheines sowie des Kaufbeleges und Angabe der aufgetretenen Probleme an die unten stehende Adresse.

(GB) Should this item show any operational fault, please contact the specialist retailer where you purchased this model from. Should any repair work be necessary, please return the product to the address below giving details of the fault you have found together with this Certificate of Guarantee correctly filled out and signed by your dealer together with the receipt of purchase.

(F) En cas de panne ou de dysfonctionnement, veuillez vous adresser au revendeur qui vous a fourni ce modèle. Si une réparation s'avère nécessaire, le tracteur devra être retourné à l'adresse mentionnée ci-dessous, accompagné d'une brève description de défaut, du certificat de garantie et du ticket de caisse du magasin. En cas de réclamation, l'article doit être retourné à vos frais et franco domicile. Dans le cas d'une réclamation justifiée, nous vous retournerons l'article réparé ou échangé à nos frais et vous créditerons vos frais de retour jusque 20,- € max., ce qui correspond au tarif actuel de La Poste pour un colis de 3,00 kg max.

(NL) Als dit product werkingsfouten vertoont, neemt u contact op met de speciaalzaak waar u deze modeltractor hebt gekocht. Als er reparaties nodig zijn, dient u het product terug te sturen naar het onderstaande adres. Geef in detail aan wat het probleem is en stuur dit Garantiecertificaat correct ingevuld en ondertekend door uw dealer samen met het aankoopbewijs mee.

(E) Si este artículo mostrara algún fallo de funcionamiento, contactar el comerciante técnico donde efectuó la compra. Si fuera necesaria alguna reparación, devolver el producto a la siguiente dirección indicando los detalles del fallo junto a este Certificado de Garantía debidamente cumplimentado y firmado por el comerciante y el recibo de la compra.

(I) Qualora il presente articolo presentasse difetti di funzionamento, contattare il rivenditore specializzato dove il modello è stato acquistato. Qualora fosse necessario eseguire dei lavori di riparazione, restituire il prodotto all'indirizzo sotto indicato, fornendo tutti i dettagli del malfunzionamento riscontrato insieme al Certificato di garanzia debitamente compilato e firmato dal rivenditore e alla ricevuta di acquisto.

Kaufdatum · Date of Purchase · Date de l'achat · Aankoopdatum · Fecha de compra · Data di acquisto

Name · Nom/prénom · Naam · Nombre · Nome

Straße · Street · Rue · Straat · Dirección · Via

PLZ/Ort/Land · City Code/Town/Country · Code postal/ville/pays · Postcode/Plaats/Land · Código postal/poblacion/pais · CAP/Città/Paese

Versandadresse/Delivery address/
Adresse de la livraison/Verzendadres/
Sellor del distribuidor

Sieper GmbH
Customer Service
Schlittenbacher Str. 60
D-58511 Lüdenscheid
Deutschland/Germany/Allemagne

www.siku.de

Händlerstempel · Dealer's Stamp · Tampon du revendeur · Handelaarstempel · Timbro del rivenditore

Datum/Unterschrift · Date/Signature · Datum/Handtekening · Fecha/firma · Data/firma

SIKU CONTROL32
RADIO CONTROLLED

METALL*

1:32

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Gebruikshandleiding
Manual de instrucciones
Istruzione per l'uso

6764/65/66 Traktor DEUTZ-FAHR Agrottron X720*



*Modell aus Metall mit Kunststoffteilen, originalgetreu und stabil
*Quality model, die-cast metal with plastic parts
*Modèle en métal injecté avec accessoires en plastique, fidèle à la réalité
*Metalen model met kunststof onderdelen, werkelijkheidsgetrouw en duurzaam
*Modelo de metal con piezas de plástico, fiel al original y estable
*Modello in metallo con elementi in plastica, fedele all'originale e stabile

siku

SIKU CONTROL32
RADIO CONTROLLED

METALL*

1:32

Inhalt **(D)** Seite 3-9
Contents **(GB)** Page 10-16
Contenu **(F)** Page 17-23
Inhoud **(NL)** Pagina 24-30
Contenido **(E)** Página 31-37
Indice **(I)** Pagina 38-44

siku 51

16.04.2008 Printed in China · Imprimé en Chine

2 **siku**